

ID Identyfikator	Institution Instytucja	Referenz Odniesienie	Stellungnahmen	Opinie	Umsetzungsempfehlung / Rekomendacja	Vorgeschlagene Änderung Programmdokument	Proponowana zmiana dokumentu programowego	Begründung	Uzasadnienie	
1	Gmina Santok	Kap. 1.2 Gemeinsame Programmatrategie, Unterkapitel Tourismus S.16 Rozdz. 1.2 Wspólna strategia Programu, podrozdz. Turystyka, s.16	Bei der Beschreibung des touristischen Potenzials von Flüssen schlage ich vor, sie durch einen Hinweis auf die internationale Wasserstraße E-70 und die Wasserroute Rudersdorf bei Berlin - Santok zu ergänzen, die auf der Grundlage des Projekts "Uns verbinden Flüsse" geschaffen und gefördert wurde.	W opisie potencjału turystycznego rzek, proponuję uzupełnienie go o wskazanie: Międzynarodowej Drogi Wodnej E-70 oraz szlaki wodnego Rudersdorf bei Berlin - Santok, który został stworzony i był promowany w oparciu o projekt "Łącząc nas rzeki".	bezwzględnie Berücksichtigung	częściowe uwzględnienie	Kap. 1.2, Tourismus: Streichung "wie z.B. Fließstra-Obryzwa-(Lubuski-Szalek-Wodny); Bober-Obere und Niedere" rozdz. 1.2, Turystyka: skreślenie "jak np. Fließstra-Obryzwa-(Lubuski-Szalek-Wodny); Bober-Obere und Niedere"	Vorschlag zu spezifisch	Propozycja zbyt dokładna	
2	Gmina Santok	Kapitel 2.3.14 Indikativer Aufschlüsselung der EU-Programmmittel nach Art der Intervention, S. 67 Rozdz. 2.3.14 Indikatywny podział zasobów Programu UE wg rodzaju interwencji, s. 67	Ich beantrage eine Aufstockung der Mittel für "Schutz, Entwicklung und Förderung öffentlicher touristischer Ressourcen und Dienstleistungen". Begründung: Investitionen in den Fremdenverkehr sind kapitalintensiv, gleichzeitig handelt es sich aber nicht um Infrastrukturen des "ersten Bedarfs" für lokale Gemeinschaften, wie Straßen oder Schulen. Gleichzeitig ist der Tourismus ein Wirtschaftszweig, in dem die Region über ein großes endogenes Entwicklungspotenzial verfügt. Das Programm weist auf Defizite in diesem Bereich hin (S. 10) und stellt fest, dass in der Struktur der grenzüberschreitenden Verflechtungen Tourismus und Freizeitaktivitäten eine geringere Bedeutung haben als in anderen grenzüberschreitenden Gebieten, was bedeutet, dass das vorhandene Potenzial intensiver genutzt werden kann.	Wnioskuje o zwiększenie alokacji dla "Ochrony, rozwoju i promowania publicznych walorów turystycznych uslug turystycznych". Uzasadnienie: inwestycje w turystykę są kapitalochłonne, jednocześnie nie będąc infrastrukturą "pierwszego potrzeby" dla społeczności lokalnych, jak np. drogi, czy infrastruktura szkolna. Jednocześnie turystyka jest sektorem gospodarki, w którym region ma duży potencjał rozwoju o charakterze endogenicznym. W Programie zauważono także deficyty w tej dziedzinie (s. 10), gdzie zwrócono uwagę, że w strukturze powiązań transgranicznych działania w zakresie turystyki i rekreacji mają mniejsze znaczenie, niż w innych obszarach transgranicznych, co oznacza, że istnieje przestrzeń do bardziej intensywnego wykorzystania posiadanego potencjału.	Ablehnung	odrzućcie	keine Änderung	bez zmian	Erhöhung IB 165 wird aufgrund des damit nicht darzustellenden Beitrags zu den laut VO (EU) 2021/1060 erwarteten Beitrags zu den Unionspolitiken (Klimaschutz, Umweltschutz und Biodiversität) kritisch gesehen. Auch IB 167 und IB 078 ermöglichen Investitionen in den nachhaltigen Tourismus im gesamten Programmraum.	Zwiększenie wartości kategorii interwencji 165 jest w związku z brakiem możliwości przedstawienia wkładu w politykę Unii jak oczekiwany wg rozp. (UE) 2021/1060 postrzegane krytycznie. Kategorie interwencji 167 i 078 umożliwiają również inwestycje w zrównoważoną turystykę na całym obszarze objętych programem.
3	Evangelische Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz	Allgemeine Hinweise Uwagi ogólne	Als evangelische Kirche mit der längsten deutsch-polnischen Grenze und engen Verbindungen zu unseren polnischen Nachbarn (https://www.berliner-missionswerk.de/partner-projekte-weltweit/nordamerika-europa/partnerkirchen-nordamerika-europa/) liegt uns das Interreg-Programm sehr am Herzen und wir begrüßen dass die Programmdokumente vorliegen. Für die Evangelische Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz werden auch in Zukunft, nunmehr mit einer vollen Personalstelle, die Belange der "grenzüberschreitenden Ökumene-Osteuropa", hier insbesondere zu unseren Partnerkirchen in den Nachbarländern, verstärkt durch langjährig vertrauensvoll gewachsene zivilgesellschaftliche Netzwerke, mit vielfältigen Impulsen hinsichtlich Bildung und Kultur, sowie nachhaltiger Zukunftsgestaltung versehen. Wir hätten uns gleichwohl ein Gesamt-Interreg-Programm Deutschland-Polen gewünscht, da Teile unserer Region nun weiterhin im vom Brandenburg gemeinsam mit Polen verwalteten Teil liegen, Teile in dem von Mecklenburg-Vorpommern gemeinsam mit Polen verwalteten Teil, wiederum andere im von Sachsen gemeinsam mit Polen verwalteten Teil. Als Kirche mit klarem Auftrag für Bildung und für Kranke und Schwache ist es in unseren Augen positiv, wie sehr der brandenburgisch-polnische Entwurf Bildungs- und Gesundheits-Zusammenarbeit in den Mittelpunkt rückt.	Jako Kościół Ewangelicki z najdłuższą granicą polsko-niemiecką i bliskimi relacjami z naszymi polskimi sąsiadami (https://www.berliner-missionswerk.de/partner-projekte-weltweit/nordamerika-europa/partnerkirchen-nordamerika-europa/), program Interreg jest bardzo bliski naszym sercom i cieszymy się, że dokumenty programowe zostały ukończone. Dla Kościoła Ewangelickiego Berlin-Brandenburg-schlesische Górnego Łużyce troska o "transgraniczny ruch ekumeniczny w Europie Wschodniej", tutaj w szczególności z naszymi Kościołami partnerskimi w krajach sąsiednich, będzie nadal dostarczać różnorodnych impulsów w zakresie edukacji i kultury, jak również zrównoważonego kształtowania przyszłości. Sprzyjać temu będzie powołanie do tego celu pełnoetatowego stanowiska personalnego jak i istnienie opartych na zaufaniu sieci społeczeństwa obywatelskiego, które rozwijają się na przestrzeni wielu lat współpracy. Ze względu na uproszczenia administracyjne wolelibyśmy jednak, aby był to całokształtowy program Interreg Niemcy-Polska, ponieważ część naszego regionu znajduje się obecnie jeszcze w części administrowanej wspólnie przez Brandenburgię i Polskę, część w części administrowanej wspólnie przez Meklemburgię-Pomorze Przednie i Polskę, a część w części administrowanej wspólnie przez Saksonię i Polskę. Jako Kościół, którego misją jest edukacja oraz opieka nad chorymi i słabymi, pozytywnie oceniamy to, że polsko-brandenburski projekt programu koncentruje się na współpracy w zakresie edukacji i zdrowia.	Kenntrissnahme	przyjęcie do wiadomości	keine Änderung	bez zmian	Kein Änderungsbedarf	Brak potrzeby zmian
4	Evangelische Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz	1.3 Begründung für die Auswahl, Tabelle 1 / Spezifisches Ziel 1.1, letzter Satz 1.3 Uzasadnienie wyboru, Tabela 1 / Cel szczegółowy 1.1, ostatnie zdanie	Außerdem können Projekte umgesetzt werden, die im Rahmen grenzüberschreitender Maßnahmen zur Einführung AUCH SOZIAL innovativer, zukunftsorientierter Lösungen beitragen.	Ponadto można realizować projekty, które przyczyniają się do wprowadzania TAKŻE SOCAJALNIE innowacyjnych, przyszłościowych rozwiązań w ramach działań transgranicznych.	Ablehnung	odrzućcie	keine Änderung	bez zmian	Der Innovationsbegriff der Kommission schließt soziale Innovationen mit ein, eine Voranstellung von "sozial" würde die Lösungen zu stark einschränken.	Pojęcie innowacji stosowane przez Komisję obejmuje innowacje społeczne, dodanie słowa "socialnie" zbytnio zawyżiłoby rozwiązania.
5	Evangelische Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz	2.1.1 SZ 1.1, erster Satz 2.1.1. CS 1.1, erster Satz	Durch die Auswahl des spezifischen Zieles 1.1 will das Programm einen Beitrag zur Entwicklung und zum Ausbau der Forschungs- und Innovationskapazitäten und der Einführung fortschrittlicher Technologien leisten, indem es die vorhandenen regionalen Forschungskapazitäten durch grenzüberschreitende Zusammenarbeit effizienter nutzt und die Umsetzung AUCH SOZIAL innovativer Lösungen befördert.	Wybierając cel szczegółowy 1.1 Program zamierza przyczynić się do "Rozwijania i wzmacniania zdolności badawczych i innowacyjnych oraz wykorzystywania zaawansowanych technologii poprzez bardziej efektywne wykorzystanie istniejących regionalnych zasobów badawczych w ramach współpracy transgranicznej oraz poprzez wsparcie wdrażania TAKŻE SOCAJALNIE innowacyjnych rozwiązań.	Ablehnung	odrzućcie	keine Änderung	bez zmian	Der Innovationsbegriff der Kommission schließt soziale Innovationen mit ein, eine Voranstellung von "sozial" würde die Lösungen zu stark einschränken.	Pojęcie innowacji stosowane przez Komisję obejmuje innowacje społeczne, dodanie słowa "socialnie" zbytnio zawyżiłoby rozwiązania.
6	Evangelische Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz	2.2.1 SZ 2.4, bei Maßnahmentexten 2.2.1 CS 2.4, w odniesieniu do rodzajów działań	1) Grenzüberschreitende Analysen, Konzepte, Lösungen, Strategien und Aktionspläne zur Anpassung an den Klimawandel und zur Verminderung des CO2-Fußabdrucks, z.B. in den Bereichen Wassermanagement, natürliche Umwelt (Grünflächen, Stadtklima) in Städten, Land- und Forstwirtschaft, Parks, RADWEGE-VERBÜNDE und Gärten	1) Transgraniczne analizy, koncepcje, rozwiązania i plany działania na rzecz adaptacji do zmian klimatycznych i zmniejszenia śladu węglowego, np. w dziedzinie zarządzania zasobami wodnymi, środowiska naturalnego (tereny zielone, klimat w miastach) w miastach, rolnictwa i leśnictwa, parkach, ZWIĄZKACH SZLAKÓW ROWEROWYCH i ogrodów	Ablehnung	odrzućcie	keine Änderung	bez zmian	Aufgrund des sehr engen Zusammenhangs zwischen Maßnahmen zur Anpassung an den Klimawandel und Radwegen wird eine Ergänzung nicht empfohlen. Innovative und nachhaltige Lösungen zu Radwegen im Zusammenhang mit grenzüberschreitender Mobilität können im spezifischen Ziel 1.1 oder im spezifischen Ziel 4.6 im Zusammenhang mit grenzüberschreitenden touristischen Radwegeverbindungen adressiert werden.	Ze względu na bardzo niejasny związek między działaniami na rzecz adaptacji do zmian klimatu a ścieżkami rowerowymi, nie zaleca się dodania tego punktu. Innowacyjne i zrównoważone rozwiązania w zakresie ścieżek rowerowych w kontekście mobilności transgranicznej można uwzględnić w celu szczegółowym 1.1 lub w celu szczegółowym 4.6 w kontekście transgranicznych turystycznych połączeń ścieżek rowerowych
7	Evangelische Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz	2.3.1 SZ 4.2, S. 57, drittelster Absatz 2.3.1 CS 4.2, ab. 56, predestinatni akapit	Alle erwähnten Maßnahmen beachten die Grundprinzipien der Inklusion (Teilhabe für alle) NICHTDISKRIMINIERUNG (GLEICHBEHANDLUNG ALLER) und Barrierefreiheit (Zugang für alle), die im Programm den Charakter übergeordneter Querschnittsziele haben.	Wszystkie wymienione działania są zgodne z podstawowymi zasadami włączenia społecznego (udział NICHTDISKRYMINACJA (RÓWNE TRAKTOWANIE WSZYSTKICH) i dostępności bez barier (dostęp dla wszystkich), które mają w Programie charakter nadrzędnych celów przekrojowych.	vollständige Berücksichtigung	pełne uwzględnienie	Alle erwähnten Maßnahmen beachten die Grundprinzipien der Inklusion (Teilhabe für alle) NICHTDISKRIMINIERUNG (GLEICHBEHANDLUNG ALLER) und Barrierefreiheit (Zugang für alle), die im Programm den Charakter übergeordneter Querschnittsziele haben.	Sachliche Korrektur	Korekta przedmiotowa	
8	Evangelische Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz	2.4.1 Interreg-SZ 6.1 2.4.1 CS Interreg 6.1	Ergänzung nach vorletztem Absatz: Zu diesem Zweck kann auch Unterstützung während der Erstellung eines Antrags (zusätzliche Beratung, Dolmetscherkosten, "seed money"), insbesondere zur Schaffung neuartiger Kooperationen gewährt werden.	Uzupełnienie po przedostatnim akapicie: W tym celu można również udzielić wsparcia w trakcie przygotowywania wniosku (dodatkowe doradztwo, koszty tłumaczeń usłnych, "seed money"), w szczególności w przypadku tworzenia nowych rodzajów współpracy.	Ablehnung	odrzućcie	keine Änderung	bez zmian	Regelungen zur Gewährung der Unterstützung von Antragstellern sind nicht Gegenstand des Kooperationsprogramms und gesondert in den Durchführungsrichtlinien zu regeln. Der Vorschlag kann zu einem späteren Zeitpunkt bei deren Ausgestaltung diskutiert werden.	Ustalenia dotyczące udzielania wsparcia wnioskodawcom nie są przedmiotem programu współpracy i zostaną uregulowane odrębnie w przepisach wdrożeniowych. Propozycja ta może zostać omówiona na późniejszym etapie, podczas ich opracowywania.
9	Evangelische Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz	4 Einbindung der relevanten Programmpartner 4 Działania podjęte w celu zaangażowania odpowiednich partnerów programu	Ergänzung am Ende des Abschnitts (S. 87): Neben dem Begleitausschuss sollen Workshops, Impulsgruppen etc. zu spezifischen Zielen des Programms abgehalten und eingerichtet werden, die eine noch breitere Einbindung der Zivilgesellschaft und möglicher Projektträger in die Programmdurchführung ermöglichen.	Uzupełnienie na końcu rozdziału (str. 86): W uzupełnieniu do Komitetu Monitorującego należy organizować i tworzyć warsztaty, grupy impulsów itp. dotyczące konkretnych celów programu, aby umożliwić jeszcze szersze zaangażowanie społeczeństwa obywatelskiego i ewentualnych projektodawców w realizację programu.	Ablehnung	odrzućcie	keine Änderung	bez zmian	Der Vorschlag wird in den Diskussionen zur Ausgestaltung des Durchführungsprogramms und zum Arbeitsprogramm des Gemeinsamen Sekretariats wiederaufgegriffen. Das Kooperationsprogramm selbst ist nicht der Ort, um diese Festlegungen zu treffen.	Wniosek zostanie ponownie uwzględniony w dyskusjach na temat projektu przepisów wdrażających i programu pracy wspólnego sekretariatu. Sam program współpracy nie jest miejscem, w którym należy podejmować takie decyzje.
10	Evangelische Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz	6 Wskazanie wsparcia dla projektów o małej skali	Wir begrüßen, dass im Rahmen des Programms weiterhin Kleinprojekte gefördert werden. Bereits in der Vergangenheit konnten kirchliche Akteure in diesem Bereich Akzente setzen (siehe z. B. https://www.foerdermittel-ekbo.de/fileadmin/ekbo/mandant/foerdermittel-ekbo.de/PDF/Aktuelles/2018-05_Europa_konkret_erleben.pdf, S. PDF-Version). Allerdings leuchtet es unter den Aspekten der Herausforderungen durch den Klimawandel und der gesamtgesellschaftlichen und nicht zuletzt genau europäischen Aufgabe der Bewahrung der Schöpfung nicht ein, dass nicht auch in anderen als in den vorgesehenen Prioritäten und spezifischen Zielen Kleinprojekte möglich sein sollten. Beziehungsweise, dass solche kleineren Projekte zusätzlich finanziell begrenzt sind, wenn wir den letzten Satz des Abschnitts 6 richtig lesen. Erweiterung der geforderten Prioritäten, falls keine generelle Öffnung möglich (siehe grundlegende Anmerkungen): Die Umsetzung von KPF ist in der PRIORITÄT 2 IM SPEZIFISCHEN ZIEL 2.4 Priorität 3 im spezifischen Ziel 4.6 und in der Priorität 4 im spezifischen Ziel 6.3 des Programms möglich.	Z zadowoleniem przyjmujemy fakt, że małe projekty będą nadal wspierane w ramach programu. Podnioty wcześniej już w przeszłości miały możliwość ustalania priorytetów w tym zakresie (patrz np. https://www.foerdermittel-ekbo.de/fileadmin/ekbo/mandant/foerdermittel-ekbo.de/PDF/Aktuelles/2018-05_Europa_konkret_erleben.pdf, str. 17 wersja PDF). Jednak z punktu widzenia wyzwań związanych ze zmianami klimatycznymi i ogólnym zadaniem społecznym, a także - co nie mniej ważne - prawdziwie europejskim, jakim jest ochrona środowiska naturalnego, nie jest jasne czy małe projekty nie powinny być możliwe do realizacji w ramach innych priorytetów i celów szczegółowych niż te przewidziane. Lub, że takie mniejsze projekty są również ograniczone finansowo, jeśli dobrze odczytamy ostatnie zdanie sekcji 6. Rozszerzenie wspieranych priorytetów, jeśli nie jest możliwe "otwarcie" ogólne (patrz uwagi podstawowe): Realizacja FMP jest możliwa w PRIORYTECIE 2 W CELU SZCZEGÓLOWYM 2.4, Priorytecie 3 w celu szczegółowym 4.6 oraz w Priorytecie 4 w celu szczegółowym 6.3 Programu.	Ablehnung	odrzućcie	keine Änderung	bez zmian	Die Durchführung von Kleinprojekten/Projektanträgen mit geringem Finanzvolumen außerhalb des KPF ist grundsätzlich in allen Programmschwerpunkten möglich. Die hierfür geltenden Bestimmungen wie Budgetobergrenzen oder anzuwendende vereinfachte Kostenoptionen ergeben sich aus den EU-Verordnungstexten.	Realizacja małych projektów poza FMP, projektów o ograniczonej wartości finansowej jest zasadniczo możliwa w ramach wszystkich priorytetów programu. Przepisy mające zastosowanie w tym zakresie, takie jak pułapy budżetowe lub uproszczone opcje kosztów, które należy zastosować, można znaleźć w rozporządzeniach UE.
11	KOMENDA GŁÓWNA PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ	2.4.1 Interreg-SZ 6.1 2.4.1 CS Interreg 6.1	Priorität 4: Ein dialogorientierter Grenzraum – Zusammenarbeit von Einwohnern und Institutionen SEITE 70 - INHALT DER ANMERKUNG: Punkt 8 sollte wie folgt geändert werden: "Zusammenarbeit im Bereich Sicherheit, Ordnung und Prävention, z.B. in den Bereichen Zivilschutz und Vorsorge vor übertragbaren Krankheiten und Tierseuchen, Brand- und Katastrophenschutz, Polizei, Zoll, Justiz, Rettungsdienst und grenzüberschreitender Verbraucherschutz". SEITE 71 - INHALT DER ANMERKUNG: Der dritte Absatz von unten soll lauten: "Die Zusammenarbeit im Bereich Sicherheit, Ordnung und Prävention, z.B. in den Bereichen Zivilschutz und Vorsorge vor übertragbaren Krankheiten und Tierseuchen, Brand- und Katastrophenschutz, Polizei und Feuerwehr, Zoll, Justiz, Rettungsdienst und grenzüberschreitender Verbraucherschutz soll vor dem Hintergrund ihrer Relevanz für das gutnachbarschaftliche Zusammenleben, die Beseitigung rechtlicher und administrativer Hindernisse und den unmittelbaren Nutzen für die Einwohner*innen und Unternehmen im Programmraum weiter vertieft und ausgebaut werden." BEGRÜNDUNG FÜR DIE OBIGEN ANMERKUNGEN: Die Gewährleistung der Sicherheit der Einwohner der Region ist eine der wichtigsten Prioritäten der Feuerwehre auf beiden Seiten der Grenze. Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen polnischen und deutschen Einheiten dient den Zielen des Programms, indem sie die institutionelle grenzüberschreitende Zusammenarbeit stärkt. Dies geschieht durch z.B. den gegenseitigen Erfahrungsaustausch, die Durchführung gemeinsamer beruflicher Fortbildungsprogramme, die Durchführung von Maßnahmen im Bereich der sozialen Prävention durch das Erlernen der Nachbarsprache.	Priorytet 4: Pogranicze dialogu - współpraca mieszkańców i instytucji STRONA 70 - TREŚĆ UWAGI: Punktomu ośmiemu nadać brzmienie: "Współpraca w dziedzinie bezpieczeństwa, porządku i prewencji, np. w zakresie ochrony ludności i zapobiegania chorobom zakaźnym, ochrony przeciwpożarowej i przed katastrofami, współpracy policji i straży pożarnej, organów celnych, wymiaru sprawiedliwości, ratownictwa medycznego i transgranicznej ochrony konsumentów". STRONA 71 - TREŚĆ UWAGI: Trzeciemu akapitowi od dołu nadać brzmienie: "Współpraca w dziedzinie bezpieczeństwa, porządku i prewencji, np. w zakresie ochrony ludności i zapobiegania chorobom zakaźnym i zwierzęcym, ochrony przeciwpożarowej i przed katastrofami, współpracy policji i straży pożarnej, organów celnych, wymiaru sprawiedliwości, ratownictwa medycznego i transgranicznej ochrony konsumentów powinna być dalej pogłębiana i rozszerzana w kontekście jej znaczenia dla dobrośąsiedzkiego współżycia, bezpośrednich korzyści dla mieszkańców i przedsiębiorstw oraz usuwania przeszkód prawnych i administracyjnych na obszarze objętych Programem". UZASADNIENIE DO POWYŻSZYCH UWAG: Zapewnienie bezpieczeństwa mieszkańcom regionu to jeden z głównych priorytetów jednostek straży pożarnej po obu stronach granicy. Współpraca transgraniczna polskich i niemieckich jednostek służby załozonym celem Programu, wzmacniającej instytucjonalną współpracę transgraniczną poprzez m.in. umożliwienie obustronnej wymiany doświadczeń, realizację wspólnych programów doskonalenia zawodowego, realizację przedsięwzięć z zakresu prewencji społecznej poprzez naukę języka sąsiada.	vollständige Berücksichtigung	pełne uwzględnienie	SZ 6.1, Kap. 2.4.2: 8) Zusammenarbeit im Bereich Sicherheit, Ordnung und Prävention, z.B. in den Bereichen Zivilschutz und Vorsorge vor übertragbaren Krankheiten und Tierseuchen, Brand- und Katastrophenschutz, Polizei und Feuerwehr, Zoll, Justiz, Rettungsdienst und grenzüberschreitender Verbraucherschutz Bitte beachten: Infolge der Umsetzung der erforderlichen Kürzungen SZ 4.6 und SZ 6.1 (vgl. KOM-1) wird die Bezeichnung der Maßnahmenart 8) wesentlich gekürzt. Die vorgeschlagenen Änderungen werden entsprechend nur in der Beschreibung der Maßnahmenarten umgesetzt. Ergänzung des Textes: "Die Zusammenarbeit im Bereich Sicherheit, Ordnung und Prävention z.B. in den Bereichen Zivilschutz und Vorsorge vor übertragbaren Krankheiten und Tierseuchen, Brand- und Katastrophenschutz, Polizei und Feuerwehr, Zoll, Justiz, Rettungsdienst und grenzüberschreitender Verbraucherschutz soll vor dem Hintergrund ihrer Relevanz für das gutnachbarschaftliche Zusammenleben, die Beseitigung rechtlicher und administrativer Hindernisse und den unmittelbaren Nutzen für die Einwohner*innen und Unternehmen im Programmraum weiter vertieft und ausgebaut werden."	CS 6.1, rozdz. 2.4.2: 8) współpraca w dziedzinie bezpieczeństwa, porządku i prewencji, np. w zakresie ochrony ludności i zapobiegania chorobom zakaźnymi i zwierzęcym, ochrony przeciwpożarowej i przed katastrofami, współpracy policji i straży pożarnej organów celnych, wymiaru sprawiedliwości, ratownictwa medycznego i transgranicznej ochrony konsumentów. Uwaga: W wyniku niezbędnych skrócenia tekstów w ramach CS 4.6 i CS 6.1 (por. KOM-1) wraz z wprowadzeniem zmian wynikających z uwagi KOM-30, tytuł działania 8) została znacznie skrócona. Proponowane zmiany zostały zatem wprowadzone jedynie do opisu działań. Uzupełnienie tekstu: "Współpraca w dziedzinie bezpieczeństwa, porządku i prewencji, np. w zakresie ochrony ludności i zapobiegania chorobom zakaźnymi i zwierzęcym, ochrony przeciwpożarowej i przed katastrofami, współpracy policji i straży pożarnej organów celnych, wymiaru sprawiedliwości, ratownictwa medycznego i transgranicznej ochrony konsumentów powinna być dalej pogłębiana i rozszerzana w kontekście jej znaczenia dla dobrośąsiedzkiego współżycia, bezpośrednich korzyści dla mieszkańców i przedsiębiorstw oraz usuwania przeszkód prawnych i administracyjnych na obszarze objętych Programem."	Sachliche Korrektur	Korekta przedmiotowa

12	Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und Klimaschutz des Landes Brandenburg (MLUK)	1.2 Wspólna strategia programu	Vor dem Hintergrund der aktuellen Diskussionen und grenzüberschreitenden Verwaltungsverfahren bitten wir um die Streichung des letzten Anstriches auf Seite 22 des Programmwerfs. - Grenzüberschreitende Wasserstraßen ausbauen". Hierzu gibt es sehr unterschiedliche Positionen zwischen der deutschen und der polnischen Seite bzw. den verschiedenen Akteuren. Das MLUK Brandenburg sieht mit den aktuellen polnischen Ausbauprojekten an dem Grenzfluss Oder die europäischen Vorgaben zum Naturschutzrecht und der Umsetzung der Wasserarmrichtlinie nicht ausreichend berücksichtigt. Aus diesem Grund wurde gegen einen aktuellen polnischen Umweltbeschluss zum Ausbau der Grenzoder auf polnischer Seite Widerspruch vom MLUK eingelegt, der bisher nicht entschieden wurde. Die EU-KOM hat am 14.12. hat die EU-KOM ihre Vorschläge zu TEN-T veröffentlicht: https://ec.europa.eu/transparency/documents-register/detail?ref=COM(2021)812&lang=en . Die Oder ist bis auf Westufer nicht enthalten. In der veröffentlichten Trassierung führt die Route von Schwedt über Gartz weiter auf der Westufer nach Stettin, sprich die Klützer Querfahrt ist auch nicht Bestandteil von TEN-T (vgl Karte von TEN-T: https://ec.europa.eu/transport/infrastructure-portal/map/maps.html?layer=Orn=true). Jetzt müssen der Rat (somit für Deutschland bei BMUV und BMDV) und dem EU-Parlament noch zu stimmen. Der von den Polen geplante Ausbau der Oder als Europäische Wasserstraße wird auch von den zuständigen Bundesbehörden nicht unterstützt. Vom MLUK wurde ja bereits in der Abstimmung der sozioökonomischen Analyse auf dieses Thema hingewiesen. Somit sollte aus unserer Sicht diese Diskussion jetzt nicht durch das vorliegende Programmdokument wieder aufgenommen werden. Dieser Anstrich unter "IV Verkehrswende und Mobilität" findet dann ja auch weiter keinen Eingang in die Förderprioritäten, ist also aus unserer Sicht entbehrlich.	W kontekście obecnych dyskusji i istnienia transgranicznych procedur administracyjnych prosimy o usunięcie ostatniego wiersza na stronie 22 projektu programu. - "Rozbudowa transgranicznych dróg wodnych". Istnieje bardzo różne stanowiska w tej sprawie między stroną niemiecką i polską jak i różnymi aktorami. Brandenburskie Ministerstwo Rolnictwa, Środowiska i Ochrony Klimatu (MLUK) uważa, że obecne polskie projekty rozbudowy na granicznej rzecze Odrze nie uwzględniają w wystarczającym stopniu europejskich wymogów prawa ochrony przyrody i wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej. Z tego powodu MLUK złożyło podwołanie od aktualnej polskiej decyzji środowiskowej w sprawie rozbudowy Odry po polskiej stronie, która nie została jeszcze rozstrzygnięta. W dniu 14 grudnia EU-KOM opublikowała swoje propozycje dotyczące TEN-T: https://ec.europa.eu/transparency/documents-register/detail?ref=COM(2021)812&lang=en . Odra, z wyjątkiem Odry Zachodniej, nie została tu uwzględniona. Zgodnie z opublikowaną trasą, trasa ze Schwedt przez Gartz biegnie dalej Odry Zachodnią do Szczecina, a więc Klützer Querfahrt również nie należy do TEN-T (por. mapa TEN-T: https://ec.europa.eu/transport/infrastructure-portal/map/maps.html?layer=Orn=true). Teraz Rada (a więc BMUV i BMDV dla Niemiec) i Parlament UE muszą się jeszcze porozumieć. Planowana przez Polaków rozbudowa Odry jako europejskiej drogi wodnej nie znajduje również poparcia u odpowiedzialnych władz federalnych. MLUK zwrócił już uwagę na te kwestie w głosowaniu nad analizą społeczno-gospodarczą. Dlatego z naszego punktu widzenia dyskusja ta nie powinna być ponownie otwierana przez obecny dokument programowy. Ta pozycja w punkcie "IV Transformacja systemów transportowych i mobilność" nie będzie również uwzględniona w priorytetach finansowania, i dlatego naszym zdaniem jest zbędna.	Ablehnung, Klarstellung im Text	odrzućcie, doprecyzowanie w tekście	Einfügung einer Zwischenüberschrift "Priorisierung von Handlungsempfehlungen" und Ergänzung der Beschreibung des Prozesses der Priorisierung der Handlungsempfehlungen. Ergänzung des Textes zur Erläuterung: "Auf Grundlage der sozioökonomischen Analyse und der Analyse von Stärken, Schwächen, Chancen und Risiken wurden Handlungsempfehlungen abgeleitet und durch Handlungsempfehlungen von Mitgliedern der deutsch-polnischen Arbeitsgruppe zur Vorbereitung des Interreg-Programms Brandenburg - Polen 2021-2027 ergänzt." [...] Die Handlungsempfehlungen wurden hinsichtlich ihrer Relevanz und Umsetzbarkeit im Rahmen des Interreg-Programms bewertet und durch die Mitglieder der deutsch-polnischen Arbeitsgruppe priorisiert. Die für das Interreg-Programm priorisierten Handlungsempfehlungen, zu welchen ein Konsens aller Mitglieder der Arbeitsgruppe hergestellt werden konnte, bilden die Grundlage für die Auswahl der politischen und spezifischen Ziele des Interreg-Programms.	Włączyć międzytytuł "prioryzacja rekomendacji działań" i spręczyć opis procedury prioryzacji rekomendacji działań. Uzupełnienie tekstu w celu doprecyzowania: "Na podstawie analizy społeczno-ekonomicznej oraz analizy mocnych i słabych stron, szans i zagrożeń zidentyfikowano szereg rekomendacji działań i uzupełniono je o rekomendacje działań członków polsko-niemieckiej grupy roboczej do spraw przygotowania Programu Interreg Brandenburg - Polska 2021-2027." [...] Rekomendacje działań oceniono pod kątem ich znaczenia i możliwości ich wdrożenia w ramach programu Interreg, a członkowie polsko-niemieckiej grupy roboczej dokonali ich prioryzacji. Priorytetowe dla programu Interreg rekomendacje działań, co do których udało się uzyskać konsens wszystkich członków grupy roboczej, dały podstawę do wyboru celów politycznych i szczegółowych programu Interreg.	In den aktuellen Programmwerf wurde die vollständige Liste der zur Bepunktung vorgeschlagenen Handlungsempfehlungen aufgenommen. Diese enthalten neben gutachterlichen Empfehlungen weitere Empfehlungen auf Vorschlag der Mitglieder der Arbeitsgruppe Zukunft. Nicht alle Handlungsempfehlungen der Gutachter und der Arbeitsgruppenmitglieder wurden im durchgeführten Ranking mit hoher Relevanz bewertet und spielten folglich bei der Auswahl der Prioritäten nur eine untergeordnete Rolle. Zur Klarstellung soll statt einer Streichung in der Liste eine Zwischenüberschrift "Priorisierung von Handlungsempfehlungen" eingefügt werden und eine Präzisierung der Beschreibung des Verfahrens zur Priorisierung der Handlungsempfehlungen erfolgen. Eine Änderung in der Liste oder Streichung/Umformulierung einzelner Handlungsempfehlungen ist nicht zielführend.	W obecnym projekcie programu uwzględniono pełną listę rekomendacji działań zaproponowanych do oceny punktowej. Oprócz zaleceń ekspertów, zawierają one dalsze zalecenia zaproponowane przez członków Grupy Roboczej Przyszłość. Nie wszystkie zalecenia dotyczące działań sformułowane przez ekspertów i członków grupy roboczej zostały ocenione jako wysoce istotne w przeprowadzonym rankingu i w konsekwencji odegrały jedynie podrzędną rolę w wyborze priorytetów. W celu doprecyzowania, zamiast skreślenia pojedynczych rekomendacji, należy dodać podtytuł "Ustalanie priorytetów zaleceń dotyczących działań" oraz uściślić opis procedury ustalania priorytetów zaleceń dotyczących działań. Zmiana lub usunięcie/przekształcenie poszczególnych zaleceń dotyczących działań nie jest celowe.
13	Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und Klimaschutz des Landes Brandenburg (MLUK)	2.3.8 SZ 4.6 2.3.8 CS 4.6	Insbesondere in diesem Ziel sollten Projekte zur Förderung einer nachhaltigen touristischen Entwicklung unterstützt werden.	W szczególności w ramach tego celu należy wspierać projekty promujące zrównoważony rozwój turystyki.	vollständige Berücksichtigung	pełne uwzględnienie	Es wird empfohlen, Interventionsbereiche, welche eine nachhaltige touristische Nutzung abbilden, bei der indikativen Aufschlüsselung des EU-Programmmitel noch stärker als bislang zu berücksichtigen.	Zaleca się uwzględnienie indykatywnym podziale środków turystycznych programów jeszcze większym niż dotychczas stopniu tych kategorii interwencji, które odzwierciedlają zrównoważone wykorzystanie turystyczne.	Stärkung des Beitrags des Programms zu Unionspolitikern.	Wzmocnienie wkładu programu w politykę Unii.
14	Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und Klimaschutz des Landes Brandenburg (MLUK)	5 Kommunikations- und Sichtbarkeitsmaßnahmen 5 Podejście do informowania o programie	Im Rahmen der Kommunikationsstrategie sollten Aspekte der nachhaltigen Entwicklung unbedingt berücksichtigt werden, dies betrifft insbesondere die Öffentlichkeitsprodukte und die Durchführung von Veranstaltungen.	Aspekty zrównoważonego rozwoju powinny być zdecydowanie uwzględnione w ramach strategii komunikacyjnej; dotyczy to w szczególności produktów reklamowych i organizacji imprez.	Kenntnisnahme	przyjęcie do wiadomości	keine Änderung	bez zmian	Wird bei der Erarbeitung der Kommunikationsstrategie berücksichtigt.	Uwzględnienie przy opracowywaniu strategii działań komunikacyjnych.
15	Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und Klimaschutz des Landes Brandenburg (MLUK)	6 Unterstützung für Kleinprojekte 6 Wskazanie wsparcia dla projektów o małej skali	Die Erweiterung der Kapazitäten für Kleinprojekte wird ausdrücklich unterstützt, die Beantragung und Abwicklung sollte nach Möglichkeit noch weiter vereinfacht werden und die Geldflüsse verkürzt werden.	Zdecydowanie popiera się zwiększanie możliwości w zakresie małych projektów, w miarę możliwości należy dalej upraszczać składanie wniosków i ich rozpatrywanie oraz skracać przepływy pieniędzy.	Kenntnisnahme	przyjęcie do wiadomości	keine Änderung	bez zmian	Der Hinweis betrifft die Programmdurchführung und ist ggf. in den Durchführungsvorschriften zu berücksichtigen.	Uwaga dotyczy realizacji programu i należy ją ewentualnie uwzględnić w zasadach wdrożeniowych. Zasadniczo rozporządzenie (UE) 2021/1059 stanowi, że w projektach z Funduszu Małych Projektów należy stosować uproszczone opcje kosztów, co ograniczy nakład pracy wymagany przy składaniu i rozliczaniu projektów.
16	Umweltbildungszentrum Drei Eichen/Verein Naturschutzpark Märkische Schweiz e.V.	Allgemeine Hinweise / Unterstützung für Kleinprojekte Uwagi ogólne / 6 Wskazanie wsparcia dla projektów o małej skali	Ich befürworte den Entwurf sehr! Für KPF ist grundsätzlich sehr gut, wenn pauschale Verwaltungskosten beibehalten werden können und wenn Projekte auch über längere Zeiträume umgesetzt werden dürfen, d.h. z.B. eine länger angelegte Veranstaltungsreihe, die inhaltlich "mitwächst" mit den sich entwickelnden Bedürfnissen und Ideen von Teilnehmenden, z.B. auch mit Blick auf "nebenbei-Sprachkenntnis-Erwerb". Wichtig ist in diesem Zusammenhang auch, dass die Schwelle für "innovative, neue Inhalte" möglichst gering ist und auch eine Weiterführung erfolgreicher Projekte unkompliziert akzeptiert wird. (Ich habe diesbezüglich bisher nur gute Erfahrungen, insbesondere aufgrund sehr guter Beratungsleistungen, wobei aber, dass es heikle Rechtslinienpunkte sein können, deshalb diese "prophylaktischen" Hinweise)	Bardzo popieram ten projekt programu! Dla FMP jest zasadniczo bardzo korzystny, jeśli możliwe jest utrzymanie ryczałtowych kosztów administracyjnych i jeśli projekty mogą być realizowane także w dłuższych okresach czasu, tzn. np. dłuższy cykl imprez, który "rozsztala się" pod względem treści wraz z rozwijającymi się potrzebami i pomysłami uczestników, np. także w celu "okolicznościowego przyswajania języka". W tym kontekście ważne jest również, aby próg dla "nowacyjnych, nowych treści" był jak najniższy i aby kontynuacja udanych projektów była akceptowana bez komplikacji. Mam tylko dobre doświadczenia w tym względzie, zwłaszcza dzięki bardzo dobremu usługom doradczym, ale wiem, że mogą to być problematyczne punkty, stąd te "prophylaktyczne" wskazówki).	Kenntnisnahme	przyjęcie do wiadomości	keine Änderung	bez zmian	Die Hinweise zum KPF können bei der konkreten Ausgestaltung der Förderbedingungen berücksichtigt werden.	W odniesieniu do FMP zaleca się, aby informacje te zostały uwzględnione przy konkretnym opracowywaniu warunków dofinansowania.
17	Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego - Departament Rozwoju Innowacji	Allgemeine Hinweise Uwagi ogólne	Es gibt keine Informationen darüber, ob die sozioökonomische Analyse und die SWOT-Analyse (die auf den Seiten 20 und 84 erwähnt werden) verfügbar sind (als Anhänge oder separate Dokumente) oder nur Arbeitsmaterial während der Vorbereitung des Programms waren.	Brak jest informacji, czy analiza społeczno-gospodarcza i analiza SWOT (wymieniane na str. 20 i 84) są dostępne (jako załączniki lub osobne dokumenty) czy stanowiły wyłącznie materiał roboczy w trakcie prac nad programem.	vollständige Berücksichtigung	pełne uwzględnienie	Aufnahme eines Hinweises auf die Verfügbarkeit der Sozioökonomischen Analyse und die SWOT	Włączenie odniesienia do dostępności analizy społeczno-ekonomicznej i SWOT	Erhöhung der Transparenz des Programmierungsprozesses	Zwiększenie przejrzystości procesu programowania
18	Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego - Departament Rozwoju Innowacji	Allgemeine Hinweise Uwagi ogólne	Die polnische Bezeichnung der Stadt "Chociebusz" wird in dem Dokument verwendet. Dies ist sprachlich korrekt, aber vielleicht nicht für jeden verständlich, da in polnischen Materialien bisher der ursprüngliche Name "Cottbus" verwendet wurde. Alle polnischen Städtenamen in der deutschen Fassung des Programms sind in der Originalfassung enthalten (z. B. Zielona Góra, Gorzów Wlkp., Wroclaw).	W dokumencie używana jest polska nazwa miasta "Chociebusz". Jest to językowo poprawne jednak może nie być zrozumiała dla wszystkich, ponieważ dotychczas w materiałach po polsku używano nazwy oryginalnej "Cottbus". Wszystkie nazwy polskich miast w wersji niemieckiej programu są w wersji oryginalnej (np. Zielona Góra, Gorzów Wlkp., Wrocław).	vollständige Berücksichtigung	pełne uwzględnienie	Cottbus sollte auch in der polnischen Fassung in der deutschen Schreibweise verwendet werden. Hinweis: Der amtliche Name der Stadt lautet Cottbus/Chóšebuz und entspricht ausschließlich in der zweisprachigen Form dem geltenden Recht, s. § 9 (4) Kommunalverfassung des Landes Brandenburg und § 1 (1) Hauptsatzung der kreisfreien Stadt Cottbus/Chóšebuz. In der Wojewodschaft Lubuskie lag der Anteil von Menschen mit Behinderungen im Jahr 2019 bei 34,2% der 16- bis 64-Jährigen. Das waren fast 10% über dem polnischen Durchschnitt [...]. Die Anzahl der ausländischen Arbeitskräfte, die in der Wojewodschaft Lubuskie eine Arbeitserlaubnis erhalten haben lag 2019 bei gut 18.000 Personen. Seit 2015 (knapp 2.700 erteilte Arbeitserlaubnisse ist ein starker Anstieg zu verzeichnen.	Nazwę Cottbus należałoby używać również w wersji polskiej w brzmieniu niemieckim. Uwaga: Obowiązuje urzędowa nazwa miast Cottbus/Chóšebuz zgodna z prawem wyłącznie w formie dwujęzycznej, p. Kommunalverfassung des Landes Brandenburg, § 9 (4), oraz Hauptsatzung der kreisfreien Stadt Cottbus/Chóšebuz, § 1 (1). W województwie lubuskim osoby z niepełnosprawnościami stanowiły w 2019 r. 34,2% 16- do 64-latków. Było to prawie 10% powyżej polskiej średniej [...]. Liczba pracowników z zagranicy, którzy uzyskali zezwolenie na pracę w województwie lubuskim, wyniosła w 2019 r. dobrze ponad 16.000 osób. Od 2015 r. (niespełna 2700 wydanych zezwoleń) odnotowano znaczny wzrost ich liczby.	Redaktionelle Verbesserung	Poprawa redakcyjna
19	Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego - Departament Rozwoju Innowacji	1.2 Programmstrategie S. 10 1.2 Wspólna strategia programu, str. 10	Anzahl der behinderten Menschen in Woiwodschaft Lubuskie - Daten von 2014. - Gibt es keine aktuellere Daten? Anzahl der Arbeitsgenehmigungen - 70 Tausend für wie viele Jahre? In der Entwicklungsstrategie der Woiwodschaft Lebus liegen Daten darüber, wie viele solcher Genehmigungen der Woiwode Lubuskie erteilt hat: 16.395 im Jahr 2019 gegenüber 2.666 Genehmigungen im Jahr 2015.	Liczba niepełnosprawnych w woj. lubuskim – dane z 2014 r. – czy nie ma nowszych danych? Liczba zezwoleń na pracę – 70 tys. Przez ile lat? W SRWL są dane ile wydał takich zezwoleń Wojewoda Lubuski – 16.395 w 2019 r. wobec 2.666 zezwoleń w 2015 r.	vollständige Berücksichtigung	pełne uwzględnienie	Das preisbereinigte Bruttoinlandsprodukt (BIP) je Einwohner ist zwischen 2013 und 2018 im gesamten Programmraum gestiegen.	Produkt krajowy brutto (PKB) na mieszkańca w latach 2013 do 2018 wzrósł w całym obszarze objętym Programem (przy uwzględnieniu inflacji)	Sachliche Korrektur	Korekta przedmiotowa
20	Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego - Departament Rozwoju Innowacji	1.2 Programmstrategie S. 12 1.2 Wspólna strategia programu, str. 12	Daten zum Bruttoinlandsprodukt - wahrscheinlich Zahlen zu den aktuellen Preisen (muss noch bestätigt werden) Es lohnt sich, die Informationen um die Daten nach KKS (Kaufkraftstandard) zu ergänzen.	Dane dot. PKB – to prawdopodobnie liczby wg cen bieżących (do potwierdzenia). Warto dodać dane wg PPS, (czyli wg siły nabywczej).	teilweise Berücksichtigung	częściowe uwzględnienie	Das preisbereinigte Bruttoinlandsprodukt (BIP) je Einwohner ist zwischen 2013 und 2018 im gesamten Programmraum gestiegen.	Produkt krajowy brutto (PKB) na mieszkańca w latach 2013 do 2018 wzrósł w całym obszarze objętym Programem (przy uwzględnieniu inflacji)	Sachliche Korrektur	Korekta przedmiotowa
21	Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego - Departament Rozwoju Innowacji	1.2 Programmstrategie S. 13 1.2 Wspólna strategia programu, str. 13	Falsche Bezeichnung "Technologiepark Kisielin", sollte lauten: "Wissenschafts- und Technologiepark der Universität in Zielona Góra (Nowy Kisielin)".	Nieprawidłowa nazwa "Park Technologii Kisielin", powinno być: "Park Naukowo-Technologiczny Uniwersytetu Zielonogórskiego w Zielonej Górze (Nowy Kisielin)".	vollständige Berücksichtigung	pełne uwzględnienie	Wissenschafts- und Technologiepark der Universität in Zielona Góra (Nowy Kisielin)	Park Naukowo-Technologiczny Uniwersytetu Zielonogórskiego Zielonej Górze (Nowy Kisielin)	Sachliche Korrektur	Korekta przedmiotowa
22	Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego - Departament Rozwoju Innowacji	1.2 Programmstrategie S. 13 1.2 Wspólna strategia programu, str. 13	Regional Innovation Scoreboard - es gibt eine Rangliste für 2021 (Ergebnisse ähnlich wie 2019)	Regional Innovation Scoreboard – jest ranking za 2021 r. (wyniki podobne do 2019 r.)	vollständige Berücksichtigung	pełne uwzględnienie	Anderungsvorschlag: "Gemäß Regional Innovation Scoreboard 2021 weisen das Land Brandenburg und die Wojewodschaft Lubuskie im nationalen Vergleich eine unterdurchschnittliche Innovationsperformance auf." Zusätzlich Streichung der Fußnote 2.	Propozycja zmiany: "Zgodnie z zapisami Regional Innovation Scoreboard 2021 r. kraj związkowy Brandenburgia i województwo lubuskie w porównaniu z poziomem krajowym osiągały wyniki w zakresie innowacyjności poniżej średniej." Przypis 2 usunąć.	Sachliche Korrektur	Korekta przedmiotowa
23	Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego - Departament Rozwoju Innowacji	1.2 Programmstrategie S. 13 1.2 Wspólna strategia programu, str. 13	Nennung der regionalen Fakultät der öffentlichen Sporthochschule AWF in Gorzów Wlkp.	Wymienić Zamiejscowy Wydział AWF w Gorzowie Wlkp.	vollständige Berücksichtigung	pełne uwzględnienie	Ergänzung AWF in Gorzów	Uzupełnienie o AWF w Gorzowie Wlkp.	Sachliche Korrektur	Korekta przedmiotowa
24	Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego - Departament Rozwoju Innowacji	1.2 Programmstrategie S. 18 1.2 Wspólna strategia programu, str. 18	Richtige Bezeichnung: "das TEN-V-Kernnetz..." Richtig: "Knotenpunkt Jordanowo" bei Świebodzin und nicht "Knotenpunkt Świebodzin"	Poprawnie: "sieci bazowej TEN-T..." Poprawnie: "węzeł Jordanowo" koło Świebodzina a nie "węzeł Świebodzin"	vollständige Berücksichtigung	pełne uwzględnienie	Übernahme Formulierungsvorschlag	Przyjęcie proponowanego brzmienia	Sachliche Korrektur	Korekta przedmiotowa
25	Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego - Departament Rozwoju Innowacji	1.2 Programmstrategie S. 18 1.2 Wspólna strategia programu, str. 18	Zu den wichtigsten Straßenverbindungen die Autobahn Berlin-Wroclaw (A18, A4) hinzufügen.	Do głównych połączeń drogowych dodać autostradę Berlin-Wrocław (A18, A4).	vollständige Berücksichtigung	pełne uwzględnienie	Ergänzung A4 bei A13/A15/A18	Uzupełnienie A4 w A13/A15/A18	Sachliche Korrektur	Korekta przedmiotowa
26	Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego - Departament Rozwoju Innowacji	1.2 Programmstrategie S. 20 1.2 Wspólna strategia programu, str. 20	Anstelle von "regionalen Zentren" (unklar) - "städtische Zentren" oder "städtische Funktionszentren".	str. 20. Zamiast "ośrodków regionalnych" (niejasne) - "ośrodki miejskie" lub "miejskie ośrodki funkcjonalne"	vollständige Berücksichtigung	pełne uwzględnienie	(nur polnische Version): Verwendung von "miejskie ośrodki funktionale" statt "ośrodki regionale"	(tylko w wersji polskiej): używanie "miejskie ośrodki funkcjonalne" zamiast "ośrodki regionalne"	Sachliche Korrektur	Korekta przedmiotowa
27	Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego - Departament Rozwoju Innowacji	2.1.1 SZ 1.1 2.1.1 CS 1.1	Auch die "Entwicklung von Weltraumtechnologien" sollte unter den Bereichen der Zusammenarbeit genannt werden. Brandenburg entwickelt seit einigen Jahren Raumfahrttechnologien, und in Lubuskie wird ein Raumfahrttechnologepark errichtet. Die Zusammenarbeit in diesem Bereich wurde bereits im Rahmen des Interreg-Projekts Polen-Brandenburg 2014-2020 zwischen dem Weltforschungszentrum der Polnischen Akademie der Wissenschaften - Zentrum in Zielona Góra und der BTU Cottbus eingeleitet.	Wśród obszarów współpracy powinien być wymieniony także "rozwoj technologii kosmicznych". Brandenburska od kilku lat rozwija technologie kosmiczne a w Lubuskiem budowany jest Park Technologii Kosmicznych. Współpraca w tej dziedzinie została już podjęta w projekcie Interreg Polska-Brandenburgia 2014-2020 między Centrum Badań Kosmicznych PAN – ośrodek w Zielonej Górze a BTU Cottbus.	vollständige Berücksichtigung	pełne uwzględnienie	Ergänzung: "Dabei sind vor dem Hintergrund des demografischen, wirtschaftliche und strukturellen Wandels im Programmraum und der vorhandenen regionalen Kompetenzen insbesondere die Bereiche Gesundheit, erneuerbare Energien und intelligente Energiesysteme, Wasserstoff, CO2-arme Wirtschaft, Mobilität und Leichtbau sowie Weltraumforschung von Bedeutung."	Uzupełnienie: "W kontekście zmian demograficznych, gospodarczych i strukturalnych na obszarze objętym Programem oraz istniejących kompetencji regionalnych szczególne znaczenie mają także dziedziny jak ochrona zdrowia, odnawialne źródła energii i inteligentne systemy energetyczne, technologie wodorowe, gospodarka niskoemisyjna, mobilność i konstrukcje materiałów lekkich, jak również badań kosmicznych"	Sachliche Korrektur	Korekta przedmiotowa

43	Institut Badań Edukacyjnych	1.2 Programstrategie / 1.2 Wspólna strategia programu	Kapitel 1.2: Geben Sie die verschiedenen Lernwege an, die das Integrierte Qualifizierungssystem aufzeigt. Die nicht-formale Bildung besteht u.a. im eigenständigen Erwerb von Wissen, Fähigkeiten, z.B. durch Leidenschaft und Interessen. Eine Person, die gemäß dem Gesetz über das Integrierte Qualifizierungssystem selbstständig lernt, kann bei einer validierenden Einrichtung eine Validierung beantragen und einen entsprechenden Abschluss erwerben. Aktuelle Version: Ansätze und Angebote zur Aus- und Weiterbildung auch im Bereich des grenzüberschreitenden Arbeitsmarktes stärken. Erleichterung der gegenseitigen Anerkennung von Bildungskomponenten Änderungsvorschlag: Ansätze und Angebote zur Aus- und Weiterbildung auch im Bereich des grenzüberschreitenden Arbeitsmarktes stärken. Erleichterung der gegenseitigen Anerkennung von Bildungskomponenten, Nutzung der Validierung und Zertifizierung von Ergebnissen aus dem informellen Lernen wie im Integrierten Qualifizierungssystem vorgesehen.	Rozdział 1.2: Należy wskazać różne ścieżki uczenia się, na które wskazuje Zintegrowany System Kwalifikacji. Edukacja nieformalna polega między innymi na samodzielnym zdobywaniu wiedzy, umiejętności np. poprzez pasję i zainteresowania. Osoba, która uczy się samodzielnie w myśl Ustawy o ZSK może zgłosić się do instytucji walidującej by poddać się walidacji i uzyskać odpowiednią kwalifikację. Obecny zapis: Ulepszenie podejść i ofert w zakresie edukacji, nauki, szkoleń i doskonalenia zawodowego, także w odniesieniu do transgranicznego rynku pracy Proponowany zapis: Ulepszenie podejść i ofert w zakresie edukacji, nauki, szkoleń i doskonalenia zawodowego, także w odniesieniu do transgranicznego rynku pracy. Wykorzystanie walidacji i certyfikacji efektów również nieformalnego uczenia się. Zgodnie z załoženiami Zintegrowanego Systemu Kwalifikacji.	Ablehnung	odrzućenie	keine Änderung	bez zmian	Keine Änderung Die vorgeschlagene Änderung ist i.Z.m. der Beschreibung grundlegender Handlungsempfehlungen zu spezifisch und implizit bereits in der Formulierung "Ansätze und Angebote zur Aus- und Weiterbildung auch im Bereich des grenzüberschreitenden Arbeitsmarktes stärken" enthalten.	Zmiana nie będzie przyjęta Proponowana zmiana jest zbyt szczegółowa w odniesieniu do opisu podstawowych rekomendacji działań i jest już zawarta pośrednio w sformułowaniu "Ulepszenie podejści i ofert w zakresie edukacji, nauki, szkoleń i doskonalenia zawodowego, także w odniesieniu do transgranicznego rynku pracy".
44	Institut Badań Edukacyjnych	1.3 Begründung für die Auswahl / 1.3 Uzasadnienie wybranych celów polityki	Kapitel 1.3: EMPFEHLUNG DES RATES vom 22. Mai 2017 zum Europäischen Qualifikationsrahmen für lebenslanges Lernen und zur Aufhebung der Empfehlung des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. April 2008 zur Einrichtung des Europäischen Qualifikationsrahmens für lebenslanges Lernen. Aktuelle Version: Die generationsübergreifende Vermittlung von Kenntnissen der Nachbarsprache und interkultureller Kompetenzen sowie grenzüberschreitend nutzbare berufliche Qualifikationen haben eine große Bedeutung für die wirtschaftliche Entwicklung und den sozialen Zusammenhalt. Änderungsvorschlag: Die generationsübergreifende Vermittlung von Kenntnissen der Nachbarsprache und interkultureller Kompetenzen sowie grenzüberschreitend nutzbare berufliche Qualifikationen haben eine große Bedeutung für die wirtschaftliche Entwicklung und den sozialen Zusammenhalt. Es ist wichtig, die vom Integrierte Qualifizierungssystem angebotenen Lösungen zu nutzen, die den Erwerb von Marktqualifikationen ermöglichen, die dank des zugeordneten Niveaus des polnischen Qualifizierungsrahmens leicht auf die Niveaus des europäischen Rahmens bezogen und dann in den Qualifizierungsrahmen eines bestimmten Landes übersetzt werden können.	Rozdział 1.3: ZALECENIE RADY z dnia 22 maja 2017 r. w sprawie europejskich ram kwalifikacji dla uczenia się przez całe życie i uchylające zalecenie Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 kwietnia 2008 r. w sprawie ustanowienia europejskich ram kwalifikacji dla uczenia się przez całe życie. Obecny zapis: Międzypokoleniowy transfer znajomości języka sąsiada i kompetencji międzykulturowych oraz kwalifikacje zawodowe, które mogą być wykorzystywane ponad granicami, mają wielkie znaczenie dla gospodarczego rozwoju i spójności społecznej. Proponowany zapis: Międzypokoleniowy transfer znajomości języka sąsiada i kompetencji międzykulturowych oraz kwalifikacje zawodowe, które mogą być wykorzystywane ponad granicami, mają wielkie znaczenie dla gospodarczego rozwoju i spójności społecznej. Istotne znaczenie ma skorzystanie z rozwiązań, jakie oferuje Zintegrowany System Kwalifikacji umożliwiający zdobywanie kwalifikacji rynkowych, które dzięki przypisanemu Poziomemu Polskiej Ramie Kwalifikacji można łatwo odnieść do poziomów Europejskiej Ramy, a następnie przekazać na ramy kwalifikacji danego kraju.	Ablehnung	odrzućenie	keine Änderung	bez zmian	Keine Änderung Die vorgeschlagene Änderung ist i.Z.m. der Beschreibung grundlegender Handlungsempfehlungen zu spezifisch. Ein Hinweis auf die unterschiedlichen nationalen Qualifikationsrahmen wird in Kap. 1.2 "Beschäftigung und Arbeitsmarkt" aufgenommen.	Zmiana nie będzie przyjęta Proponowana zmiana jest zbyt szczegółowa w odniesieniu do opisu podstawowych rekomendacji działań. Odniesienie do różnych krajowych ram kwalifikacji znajduje się w rozdziale 1.2 "Zatrudnienie i rynek pracy".
45	Institut Badań Edukacyjnych	2.3.1 SZ 4.2 / 2.3.1 CS 4.2	Kapitel 2.3: Gesetz vom 22. Dezember 2015 über das Integrierte Qualifizierungssystem - Gesetzblatt. 2016 Punkt 64 Aktuelle Version: 2) Aufbau und Einführung gemeinsamer Angebote für das lebenslange Lernen, außerschulische Bildung und Weiterbildung, die spezifische, grenzüberschreitende Bildungsinhalte adressieren (z.B. Nachbarsprache, Interkulturalität, Vermittlung von Kenntnissen mit Bezug zum Nachbarland) Änderungsvorschlag: 2) Aufbau und Einführung gemeinsamer Angebote für das lebenslange Lernen, außerschulische Bildung und Weiterbildung sowie Auszubildendienstleistungen, die zu Qualifikationen im Integrierten Qualifikationsregister und anderen führen, die spezifische, grenzüberschreitende Bildungsinhalte adressieren (z.B. Nachbarsprache, Interkulturalität, Vermittlung von Kenntnissen mit Bezug zum Nachbarland)	Rozdział 2.3: Ustawa z dnia 22 grudnia 2015 r. o Zintegrowanym Systemie Kwalifikacji Dz. U. 2016 poz. 64 Obecny zapis: 2) tworzenie i wprowadzenie wspólnych ofert w zakresie kształcenia ustawicznego, edukacji pozaszkolnej i szkoleń, skierowanych na specyficzne, transgraniczne treści kształcenia (język sąsiada, międzykulturowość, upowszechnienie wiedzy o kraju sąsiada) Proponowany zapis: 2) tworzenie i wprowadzenie wspólnych ofert w zakresie kształcenia ustawicznego, edukacji pozaszkolnej i szkoleń, a także usług szkoleniowych prowadzących do uzyskania kwalifikacji funkcjonujących w Zintegrowanym Rejestrze Kwalifikacji i innych, skierowanych na specyficzne, transgraniczne treści kształcenia (język sąsiada, międzykulturowość, upowszechnienie wiedzy o kraju sąsiada);	vollständige Berücksichtigung	pehne uwzględnienie	Änderungsvorschlag Kap. 2.3.2: "2) Aufbau und Einführung gemeinsamer Angebote für das lebenslange Lernen, außerschulische Bildung und Weiterbildung, sowie Schulungsangebote welche den Erwerb von in den nationalen Qualifikationsrahmen enthaltenen Kompetenzen sowie weiterer, spezifischer, grenzüberschreitender Bildungsinhalte ermöglichen (z.B. Nachbarsprache, Interkulturalität, Vermittlung von Kenntnissen mit Bezug zum Nachbarland)"	Propozycja zmiany rozdz. 2.3.2: "2) tworzenie i wprowadzenie wspólnych ofert w zakresie kształcenia ustawicznego, edukacji pozaszkolnej i szkoleń, także usług szkoleniowych prowadzących do uzyskania kwalifikacji i innych, skierowanych na specyficzne, transgraniczne treści kształcenia (np. język sąsiada, międzykulturowość, upowszechnienie wiedzy o kraju sąsiada)"	Sachliche Korrektur	Korekta przedmiotowa
46	Institut Badań Edukacyjnych	2.3.1 SZ 4.2 / 2.3.1 CS 4.2	Kapitel 2.3: Extrahierung der Formulierung "Verbesserung und Bestätigung von Kompetenzen und Erwerb von Qualifikationen" ist ein Hinweis darauf, dass sowohl die Verbesserung als auch die Bestätigung bereits vorhandener Kompetenzen Gegenstand der realisierten Projekte sein können. Da es in der heutigen Welt sehr unterschiedliche Bildungswege und ein breites Spektrum an Möglichkeiten zum Erwerb von Wissen und Fähigkeiten gibt, ist es wichtig, den Prozess der Bestätigung von Wissen und Fähigkeiten unabhängig von der Art ihres Erwerbs zu ermöglichen und zu unterstützen. Rechtsgrundlage: RICHTLINIE 2005/36/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES vom 7. September 2005 über die Anerkennung von Berufsqualifikationen EMPFEHLUNG DES RATES vom 22. Mai 2017 zum Europäischen Qualifikationsrahmen für lebenslanges Lernen und zur Aufhebung der Empfehlung des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. April 2008 zur Einrichtung eines Europäischen Qualifikationsrahmens für lebenslanges Lernen Aktuelle Version: Der Aufbau und die Einführung von Beratungs- und Informationsangeboten zu Fragen der grenzüberschreitenden Berufsorientierung und zur Vernetzung der regionalen Arbeits- und Bildungsmärkte zielen insbesondere auf Fragen grenzüberschreitend nutzbarer beruflicher Qualifikationen und den grenzüberschreitenden Zugang zu attraktiven Arbeitsplätzen ab. Grenzüberschreitende Maßnahmen in diesem Bereich sollen dazu dienen, Brücken zwischen regionalen Arbeits- und Bildungsmärkten zu bauen. Änderungsvorschlag: Der Aufbau und die Einführung von Beratungs- und Informationsangeboten zu Fragen der grenzüberschreitenden Berufsorientierung und zur Vernetzung der regionalen Arbeits- und Bildungsmärkte zielen insbesondere auf Fragen grenzüberschreitend nutzbarer beruflicher Qualifikationen und den grenzüberschreitenden Zugang zu attraktiven Arbeitsplätzen ab. Grenzüberschreitende Maßnahmen in diesem Bereich sollen dazu dienen, Brücken zwischen regionalen Arbeits- und Bildungsmärkten zu bauen. Es ist wichtig, die Möglichkeit zu fördern, Kompetenzen zu validieren und neue Qualifikationen zu erwerben, die auf dem grenzüberschreitenden Markt gefragt sind, insbesondere auf der Grundlage des Integrierten Qualifizierungssystems.	Rozdział 2.3: Wyodrębnienie w zapisie sformułowania "podnoszenie i potwierdzanie kompetencji oraz nabywanie kwalifikacji" jest wskazaniem, iż zarówno podnoszenie jak i potwierdzanie już posiadanych kompetencji może być przedmiotem realizowanych projektów. Z uwagi na bardzo różne ścieżki edukacyjne oraz szeroki wachlarz możliwości zdobywania wiedzy i umiejętności we współczesnym świecie, ważne jest umożliwienie i wsparcie procesu potwierdzania wiedzy i umiejętności niezależnie od sposobu ich nabycia. Podstawa prawna: DYREKTYWA 2005/36/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 7 września 2005 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych ZALECENIE RADY z dnia 22 maja 2017 r. w sprawie europejskich ram kwalifikacji dla uczenia się przez całe życie i uchylające zalecenie Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 kwietnia 2008 r. w sprawie ustanowienia europejskich ram kwalifikacji dla uczenia się przez całe życie Obecny zapis: Tworzenie i wprowadzanie usług doradczych i informacyjnych w zakresie transgranicznej orientacji zawodowej oraz sieciowe powiązanie regionalnych rynków pracy i edukacji ukierunkowane jest w szczególności na kwestie użytecznych transgranicznie kwalifikacji zawodowych oraz transgranicznego dostępu do atrakcyjnych miejsc pracy. Transgraniczne działania w tym obszarze powinny służyć budowaniu mostów między regionalnymi rynkami pracy i edukacji. Proponowany zapis: Tworzenie i wprowadzanie usług doradczych i informacyjnych w zakresie transgranicznej orientacji zawodowej oraz sieciowe powiązanie regionalnych rynków pracy i edukacji ukierunkowane jest w szczególności na kwestie użytecznych transgranicznie kwalifikacji zawodowych oraz transgranicznego dostępu do atrakcyjnych miejsc pracy. Transgraniczne działania w tym obszarze powinny służyć budowaniu mostów między regionalnymi rynkami pracy i edukacji. Ważne jest także promowanie możliwości potwierdzania kompetencji oraz zdobywania nowych kwalifikacji poszukiwanych na rynku transgranicznym, w szczególności w oparciu o Zintegrowany System Kwalifikacji.	vollständige Berücksichtigung	pehne uwzględnienie	Übernahme des Vorschlags in Kap. 2.3.2: "Der Aufbau und die Einführung von Beratungs- und Informationsangeboten zu Fragen der grenzüberschreitenden Berufsorientierung und zur Vernetzung der regionalen Arbeits- und Bildungsmärkte zielen insbesondere auf Fragen grenzüberschreitend nutzbarer beruflicher Qualifikationen und den grenzüberschreitenden Zugang zu attraktiven Arbeitsplätzen ab. Grenzüberschreitende Maßnahmen in diesem Bereich sollen dazu dienen, Brücken zwischen regionalen Arbeits- und Bildungsmärkten zu bauen. Wichtig ist ebenso über Möglichkeiten der Anerkennung von Kompetenzen sowie des Erwerbs neuer, auf dem Markt nachgefragter Qualifikationen zu informieren, insbesondere mit Bezug zu den nationalen Qualifikationsrahmen bzw. -systemen."	Przyjęcie propozycji w rozdz. 2.3.2: "Tworzenie i wprowadzanie usług doradczych i informacyjnych w zakresie transgranicznej orientacji zawodowej oraz sieciowe powiązanie regionalnych rynków pracy i edukacji ukierunkowane jest w szczególności na kwestie użytecznych transgranicznie kwalifikacji zawodowych oraz transgranicznego dostępu do atrakcyjnych miejsc pracy. Transgraniczne działania w tym obszarze powinny służyć budowaniu mostów między regionalnymi rynkami pracy i edukacji. Ważne jest także promowanie możliwości potwierdzania kompetencji oraz zdobywania nowych kwalifikacji poszukiwanych na rynku transgranicznym, w szczególności w oparciu o krajowe ramy systemów kwalifikacji."	Sachlich sinnvolle Ergänzung	Uzupełnienie merytorycznego doświadczenia
47	Institut Badań Edukacyjnych	2.3.1 SZ 4.2 / 2.3.1 CS 4.2	Ergänzung um beispielhafte Maßnahmen: 8) Beratungsunterstützung für Personen im Rahmen des Erwerbs neuer Kompetenzen und Qualifikationen, die auf dem grenzüberschreitenden Arbeitsmarkt nachgefragt werden; Unterstützung bei der Bestätigung bestehender Qualifikationen, die auf dem grenzüberschreitenden Arbeitsmarkt nachgefragt werden, auf der Grundlage von Qualifikationen, die im integrierten Qualifikationsregister enthalten sind.	Uzupełnienie przykładowych działań o: 8) wsparcie doradcze osób w ramach uzyskiwania nowych kompetencji i kwalifikacji poszukiwanych na transgranicznym rynku pracy 9) wsparcie w zakresie potwierdzania posiadanych kwalifikacji wymaganych na transgranicznym rynku pracy w oparciu o kwalifikacje ujęte w Zintegrowanym Rejestrze Kwalifikacji.	Ablehnung	odrzućenie	keine Änderung	bez zmian	Eine Aufnahme weiterer Maßnahmenarten wird nicht empfohlen, da die genannten Maßnahmenarten bereits in der Maßnahme 7) "Aufbau und Einführung von Beratungs- und Informationsangeboten zu Fragen der grenzüberschreitenden Berufsorientierung und zur Vernetzung der regionalen Arbeits- und Bildungsmärkte" enthalten sind.	Włączenie kolejnych typów działań nie jest zalecane, ponieważ wymienione typy działań są już uwzględnione w działaniu 7) "Opracowanie i wprowadzenie usług doradczych i informacyjnych w kwestiach transgranicznej orientacji zawodowej oraz sieciowego powiązania regionalnych rynków pracy i edukacji".
KOM-1	Europäische Kommission / Kommissja Europejska	1.2 Gemeinsame Programmstrategie / 1.2 Wspólna strategia programu	Vermittelt wird die vorgesehene Zeichenanzahl nicht für die detaillierte und sehr nützliche und aufschlussreiche Analyse der Potenziale und Handlungsempfehlungen ausreichen. Sollte der Text gekürzt werden müssen, wird eine Streichung folgender Absätze empfohlen: Aufzählung der Prioritäten und Ziele, der Verordnungen und der Empfehlungen des Border-Orientations Papers DE-PL.	Przewidziana liczba znaków prawdopodobnie nie wystarczy do przedstawienia szczegółowej, rzetelnej i bardzo potrzebnej analizy potencjałów i rekomendacji działań. W przypadku konieczności skrócenia tekstu rekomendujemy wykreślenie następujących akapitów: Zestawienie priorytetów i celów, rozporządzeń i zaleceń zawartych w dokumencie Border-Orientations Paper DE-PL.	vollständige Berücksichtigung	pehne uwzględnienie	Umsetzung der erforderlichen Kürzungen im Kap. 1.2 und in den Kapiteln zu SZ 4.6 und SZ 6.1	Wprowadzenie niezbędnych skróceń w rozdz. 1.2 oraz w rozdziałach dot. CS 4.6 i 6.1	Textlängen sind technisch begrenzt.	Długość tekstu jest technicznie ograniczona
KOM-2	Europäische Kommission / Kommissja Europejska	2.1.2 SZ 1.1 / 2.1.2 CS 1.1	In der Programmstrategie wird ausgeführt, dass beide Regionen auf Grundlage ihrer Innovationsstrategien (RIS) relevante Cluster identifiziert haben. Aus der Beschreibung der Investitionsbereiche im spezifischen Ziel (SZ) 1.1 geht hervor, dass durchaus ein Beitrag zur Entwicklung dieser Bereiche bzw. Cluster geleistet werden kann. Daher sollte diese Kohärenz hervorgehoben werden.	W strategii Programu stwierdzono, że w oparciu o strategię innowacyjności (RIS) w obydwu regionach zidentyfikowano istotne dla nich klastry. Z opisu priorytetów inwestycyjnych w celu szczegółowym (CS) 1.1 wynika bezspornie, że istnieje możliwość wsparcia rozwoju wspomnianych priorytetów lub klastrów. Powiązanie to należy podkreślić w tekście.	vollständige Berücksichtigung	pehne uwzględnienie	Dabei sind vor dem Hintergrund des demografischen, wirtschaftlichen und strukturellen Wandels im Programmraum und der vorhandenen in den regionalen Innovationsstrategien des Landes Brandenburg (InnoBB 2025 plus) bzw. der Wojewodchaft Lubuskie (Intelligente Spezialisierung Wojewodchaft Lubuskie) benanntem miteinander korrespondierenden Kompetenzen insbesondere die Bereiche Gesundheit, erneuerbare Energien und intelligente Energiesysteme, Wasserstoff, CO2-arme Wirtschaft, Mobilität und Leichtbau sowie Weltraumforschung von Bedeutung.	W kontekście zmian demograficznych, gospodarczych i strukturalnych na obszarze objętym Programem oraz istniejących, wymienionych w regionalnych strategiach innowacyjnych Kraju związkowego Brandenburgia (InnoBB 2025 plus) względnie województwa lubuskiego (Inteligentne specjalizacje województwa lubuskiego) kompetencji regionalnych szczególne znaczenie mają takie dziedziny jak ochrona zdrowia, odnawialne źródła energii i inteligentne systemy energetyczne, technologie wodorowe, gospodarka niskoemisyjna, mobilność i konstrukcje z materiałów lekkich.	Sachliche Korrektur	Korekta przedmiotowa
KOM-3	Europäische Kommission / Kommissja Europejska	1.2 Gemeinsame Programmstrategie / Kohärenz mit dem Europäischen Green Deal / 1.2 Wspólna strategia programu / Spójność z Europejskim Zielonym Łądem	Wir begrüßen, dass das Programm Aktionen im Rahmen des SZ 2.7 vorgesehen hat, die zur Erreichung des in Erwägungsgrund 11 der allgemeinen Verordnung festgelegten Ziels (Maßnahmen zur Erhaltung der biologischen Vielfalt) beitragen. Es wäre von Vorteil, bei der Beschreibung in Kapitel 1.2 darauf zu verweisen, dass das Programm zur Erreichung der Biodiversitätsziele beiträgt. Falls weitere Aktionen zu diesem Ziel beitragen, sollte dies ebenfalls Erwähnung finden.	Z zadowoleniem przyjmujemy fakt uwzględnienia w Programie działań przewidzianych w ramach CS 2.7 zmierzających do realizacji celu opisanego w punkcie 11 listy kwestii do uwzględnienia zawartej w rozporządzeniu ogólnym (Działania na rzecz zachowania bioróżnorodności). W opisie zawartym w rozdziale 1.2 zasadnym byłoby podkreślenie faktu, że Program przyczynia się do realizacji celów związanych z zachowaniem bioróżnorodności. Jeżeli inne działania również przyczyniają się do realizacji tego celu, należałoby wspomnieć o nich w dokumencie.	vollständige Berücksichtigung	pehne uwzględnienie	Einfügung in Kap. 1.2 / Übereinstimmung mit strategischen Dokumenten nach 2. Absatz: "Die Europäische Union misst diesen Zielen im Rahmen der Strukturpolitik einen hohen Stellenwert bei. Wie in den Erwägungsgründen (10) und (11) der Verordnung (EU) 2021/1060 beschrieben, wird von den Strukturfonds ein substanzieller Beitrag zur Bewältigung des Klimawandels und zur Bekämpfung des Verlusts an biologischer Vielfalt erwartet." sowie weitere redaktionelle Ergänzungen in den Absätzen zur Erläuterung der Priorität 2	Wprowadzenie do rozdz. 1.2 / Zgodność z dokumentami strategicznymi po 2. ustępie. "Unia Europejska przywiązuje dużą wagę do tych celów w kontekście polityki strukturalnej. Jak opisano w motywach (10) i (11) rozporządzenia (UE) 2021/1060 oczekuje się, że fundusze strukturalne wniosą znaczący wkład w przeciwdziałanie zmianom klimatu i utracie różnorodności biologicznej", oraz dalsze redakcyjne uzupełnienia w ustępach objaśniających priorytet 2.	Ergänzung des Bezugs zu Unionspolitikern	Uzupełnienie odniesienia do innych polityk
KOM-4	Europäische Kommission / Kommissja Europejska	1.2 Gemeinsame Programmstrategie / Kohärenz mit horizontalen Prinzipien / 1.2 Wspólna strategia programu / Spójność z zasadami horizontalnymi	Die Beschreibung ist um die Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union beim Einsatz der Fonds gemäß Artikel 9 der Verordnung (EU) 2021/1060 (allg. Verordnung) zu ergänzen.	Opis ma na celu uzupełnienie założeń dotyczących przestrzegania Karty praw podstawowych Unii Europejskiej w procesie wdrażania Funduszy zgodnie z artykułem 9 rozporządzenia UE nr 2021/1060 (rozporządzenie ogólne).	vollständige Berücksichtigung	pehne uwzględnienie	Einfügung in Kap. 1.2 / Kohärenz mit horizontalen Prinzipien: "Bei der Umsetzung des Programms wird die Einhaltung der bereichsübergreifenden Grundsätze nach Artikel 9 der Verordnung (EU) 2021/1060 gewährleistet, insbesondere die Achtung der Grundrechte und die Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union, die Gleichstellung von Männern und Frauen, Maßnahmen gegen jede Form der Diskriminierung und Vermeidung erheblicher Beeinträchtigungen einer nachhaltigen Entwicklung."	Uzupełnienie następującego ustępu w rozdz. 1.2 / Spójność z zasadami horizontalnymi o: "Przy wdrażaniu Programu zapewniamy się przestrzeganie zasad horizontalnych zgodnie z art. 9 rozporządzenia (UE) nr 2021/1060, w szczególności poszanowania praw podstawowych i zgodności z Kartą Praw Podstawowych Unii Europejskiej, równości mężczyzn i kobiet, działań przeciwko wszelkim formom dyskryminacji oraz unikania znaczących negatywnych oddziaływań na zrównoważony rozwój."	Erfüllung formaler Kriterien für die Programmabwicklung	Spełnienie formalnych kryteriów zaoprobowania programu

KOM-5	Europäische Kommission Komisja Europejska	1.2 Gemeinsame Programmstrategie / Kohärenz mit weiteren EU-Programmen 1.2 Wspólna strategia programu / Spójność z innymi programami unijnymi	Es fehlt eine Information in Bezug auf andere ESIF-Programme in der Region. Wir bitten Sie, einen Überblick über eine Beschreibung der Synergien und Koordinierungsmechanismen mit EFRE/ESF Programmen in DE und PL zu ergänzen.	Brak informacji dotyczących innych programów EFSI w regionie. Prosimy o uzupełnienie zestawienia oraz opis synergii i mechanizmów koordynacji działań z innymi programami EFSI/ESF w DE i PL.	vollständige Berücksichtigung	peine uwzględnienie	Ergänzungen in Kap. 1.2, Komplementarität mit weiteren EU-Programmen: "Das Kooperationsprogramm wirkt komplementär zu weiteren EU-Programmen, die im Programmraum umgesetzt werden. Insbesondere sind hierbei die regionalen EFRE- und ESF-Programme des Landes Brandenburg und der Wojewodschaft Lubuskie zu berücksichtigen. Hinsichtlich der regionalen EFRE-Förderung ergeben sich Potenziale für flankierende grenzüberschreitende Maßnahmen besonders mit Blick auf die Förderbereiche Innovation (Priorität 1) sowie Klimawandel und biologische Vielfalt (Priorität 2). Ergänzende Fördermöglichkeiten zum regionalen ESF-Einsatz bieten sich vorrangig bezüglich der grenzübergreifenden Vernetzung der regionalen Arbeits- und Bildungsmärkte (Priorität 3). Darüber hinaus ermöglicht das Kooperationsprogramm Aktivitäten zur Unterstützung grenzüberschreitender Initiativen im Rahmen der regionalen EFRE- und ESF-Programme (Priorität 4) und bietet ergänzende Fördermöglichkeiten in den Bereichen Innovation (Priorität 1) und Vernetzung der regionalen Arbeits- und Bildungsmärkte (Priorität 3). [...] Durch aktive Abstimmung mit den relevanten Mainstream-Programmen, insbesondere EFRE, ESF und ELER Brandenburg sowie dem RPO Lubuskie wird sichergestellt, dass es keine Doppelung mit Aktivitäten in Interreg A-Projekten gibt und Synergien bei der Umsetzung von Projekten mit ähnlichen Zielen genutzt werden. Die Verwaltungsbehörde für das Kooperationsprogramm nimmt als Gast an den Sitzungen des großen Begleitausschuss für die Programme EFRE, ELER und ESF des Landes Brandenburg teil (ggfs. analog für Lubuskie ergänzen)."	"Program współpracy jest komplementarny z innymi programami UE realizowanymi na obszarze objętych programem. W szczególności należy wziąć pod uwagę regionalne programy EFRR i EFS kraju związkowego Brandenburgia i województwa lubuskiego. W odniesieniu do regionalnego wsparcia z EFRR istnieje potencjał dla komplementarnych działań transgranicznych, w szczególności w odniesieniu do obszarów wsparcia innowacji (priorytet 1) oraz zmiany klimatu i różnorodności biologicznej (priorytet 2). Możliwość wsparcia komplementarnego z regionalnych programów EFS istnieją przede wszystkim odnośnie tworzenia sieci regionalnych rynków pracy i edukacji (Priorytet 3). Poza tym, Program współpracy umożliwia działania wspierające inicjatywy transgraniczne w ramach regionalnych programów EFRR i EFS (Priorytet 4) oraz oferuje uzupełniające możliwości finansowania w obszarach innowacji (Priorytet 1) i tworzenia sieci regionalnych rynków pracy i edukacji (Priorytet 3). [...] Aktywna koordynacja z odpowiednimi programami głównego nurtu, w szczególności EFRR, EFS i EFRRW Brandenburgii oraz RPO Lubuskie, gwarantuje, że projekty Interreg A nie będą powielać ich działań i że przy realizacji projektów o podobnych celach wykorzystywane są efekty synergii. Instytucja Zarządzająca programu współpracy uczestniczy jako gość w posiedzeniach Komitetu Monitorującego dla programów EFRR, EFRRW i EFS kraju związkowego Brandenburgia [ew. dodać analogiczny zapis dla województwa lubuskiego]."	Präzisierung der Beschreibung der Abgrenzung, Synergien und Koordinierungsmechanismen zu weiteren ESIF-Fonds	Sprecyzowanie opisu rozgraniczenia od oraz synergii i mechanizmów koordynujących z innymi funduszami EFSI
KOM-6	Europäische Kommission Komisja Europejska	1.2 Gemeinsame Programmstrategie / Kohärenz mit weiteren EU-Programmen 1.2 Wspólna strategia programu / Spójność z innymi programami unijnymi	Das Synergiepotenzial von Horizon Europe und den in der Priorität 1 vorgesehenen Ful-Investitionen sollte geprüft und ggf. ausgeschöpft werden. In Bezug auf Priorität 1 möchten wir auch die Bedeutung der Mitteilung "Ein neuer EFRE für Forschung und Innovation" (COM/2020/628 vom 30.09.2020) hervorheben, die einen wichtigen Schritt zur Verwirklichung des Europäischen Forschungsraums darstellt. Darüber hinaus nahm die Europäische Kommission am 16. Juli 2021 einen Vorschlag für eine Empfehlung des Rates über einen Pakt für Forschung und Innovation in Europa (COM (2021) 407 final) an, der als Teil einer gemeinsamen politischen Agenda der EU und der Mitgliedstaaten vorrangige Bereiche für gemeinsame Maßnahmen zur Unterstützung des EFRE enthält. Angesichts der Bedeutung des EFRE für Ful-Maßnahmen sollte man prüfen, ob bei der Durchführung der Interreg-Maßnahmen eine besondere Aufmerksamkeit auf deren potenziellen Beitrag zum EFRE und deren politischen Zielen gelegt werden kann.	Należy ocenić i ewentualnie wykorzystać potencjał synergii pomiędzy programem „Horizont Europa” i inwestycjami w badania naukowe i innowacje przewidzianymi w priorytecie 1. W odniesieniu do priorytetu 1 prosimy również o podkreślenie znaczenia komunikatu „Nowa europejska przestrzeń badawcza na rzecz badań naukowych i innowacji” (COM/2020/628 z dnia 30.09.2020 r.), który stanowi ważny krok na drodze do powstania Europejskiej przestrzeni badawczej. Ponadto 16 lipca 2021 r. Komisja Europejska przyjęła wniosek zalecenia Rady w sprawie Paktu na rzecz badań naukowych i innowacji w Europie (COM (2021) 407 final), który stanowi element wspólnego programu politycznego UE państw członkowskich obejmującego najważniejsze obszary w ramach wspólnych działań na rzecz wspierania EFB. Ze względu na znaczenie EFB dla działań na rzecz badań naukowych i innowacji należy sprawdzić, czy w ramach działań realizowanych w programie INTERREG istnieje możliwość zwrócenia szczególnej uwagi na wkład tych działań w realizację EFB i powiązanych celów politycznych.	vollständige Berücksichtigung	peine uwzględnienie	Einfügung in Kap. 1.2, Komplementarität mit weiteren EU-Programmen "Durch die Unterstützung der Zusammenarbeit in der anwendungsorientierten Forschung und Entwicklung leistet das Programm einen Beitrag zur Verwirklichung des Europäischen Forschungsraums. Bei der Umsetzung des Programms soll darauf geachtet werden, Synergien mit dem Programm Horizon Europe möglichst auszuschoöpfen."	"Wprowadzenie do rozdz. 1.2 / Komplementarność z innymi programami UE "Przez wspieranie współpracy w dziedzinie zorientowanych na zastosowanie badań i rozwoju program wnosi wkład w rozwój europejskiego obszaru badawczego. Przy wdrażaniu programu powinno się zwracać uwagę na możliwość pełnej wykorzystanie synergii z programem Horizon Europe."	Präzisierung der Beschreibung der Abgrenzung, Synergien und Koordinierungsmechanismen zu weiteren ESIF-Fonds	Sprecyzowanie opisu rozgraniczenia od oraz synergii i mechanizmów koordynujących z innymi funduszami EFSI
KOM-7	Europäische Kommission Komisja Europejska	1.2 Gemeinsame Programmstrategie / Strategische Umweltprüfung 1.2 Wspólna strategia programu / Strategiczna ocena oddziaływania na środowisko	Bitte bestätigen Sie, dass die Ergebnisse der Vorprüfung zur Strategischen Umweltprüfung der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wurden. Bitte senden Sie alle erforderlichen Dokumente als Anlagen bei der offiziellen Einreichung des Programms über SFC2021 mit.	Prosimy o potwierdzenie, że wyniki analizy wstępnej w ramach Strategicznej oceny oddziaływania na środowisko zostały udostępnione opinii publicznej. Prosimy o przesłanie wraz z oficjalnym złożeniem Programu na portalu SFC2021 wszystkich koniecznych dokumentów w formie załączników.	vollständige Berücksichtigung	peine uwzględnienie	Ergänzung in Kap. 1.2, Strategische Umweltprüfung: "Die Ergebnisse der Vorprüfung zur Strategischen Umweltprüfung wurden der Öffentlichkeit zugänglich gemacht."	Uzupełnienie w rozdz. 1.2, Strategiczna ocena oddziaływania na środowisko: "Wyniki prognozy oddziaływania na środowisko zostały udostępnione opinii publicznej."	Erfüllung formaler Kriterien für die Programmabwägung	Spełnienie formalnych kryteriów zaaprobowania programu
KOM-8	Europäische Kommission Komisja Europejska	1.3. Begründung für die Auswahl der Ziele 1.3 Uzasadnienie wyboru celów	Der Programmentwurf enthält keine Begründung für die gewählten Unterstützungsformen gemäß Artikel 22 Absatz 3 Buchstabe b der Verordnung (EU) 2021/1060 (allg. Verordnung) und Artikel 17 Absatz 3 Buchstabe c der Verordnung (EU) 2021/1059 (Interreg-Verordnung). Obwohl wir uns bewusst sind, dass Art und Umfang der geplanten Vorhaben eine sehr begrenzte Verwendung anderer Formen als Zuschüsse erlauben, sollte eine Begründung in das Programm aufgenommen werden (Kapitel 1.3).	W projekcie Programu brak uzasadnienia wyboru form wsparcia zgodnie z artykułem 22 ustęp 3 litera b rozporządzenia (UE) 2021/1060 (rozporządzenie ogólne) oraz artykułem 17 ustęp 3 litera c rozporządzenia (UE) 2021/1059 (rozporządzenie w sprawie Interreg). Jesteśmy świadomi faktu, że rodzaj i zakres planowanej operacji jedynie w bardzo ograniczonym zakresie dopuszcza wykorzystanie form wsparcia innych niż dotacje, jednakże w dokumencie programowym należy podać uzasadnienie dokonanego wyboru (rozdział 1.3).	vollständige Berücksichtigung	peine uwzględnienie	Ergänzung in Kap. 2.x.6 bzw. 2.x.13 und Verweise in Kap. 1.3: "Das Programm unterstützt die grenzüberschreitende Regionalentwicklung durch Zuschüsse an Projektpartner in Form der Anteilfinanzierung (in der Regel 80% der zuwendungsfähigen Ausgaben). Bisherige Evaluationen und die Beratung potenzieller Antragsteller belegen, dass es für Interreg-Projekte keine Bedarfe für rückzahlbare Zuschüsse oder Garantien gibt. Vielmehr stellt für einige Antragsteller die Aufbringung der erforderlichen Eigenmittel bereits eine erhebliche Realisierungsschwelle dar."	Uzupełnienie rozdz. 2.x.6 względnie 2.x.13 oraz odwołanie do nich w rozdz. 1.3. "Program wspiera transgraniczny rozwój regionalny w formie dofinansowań dla partnerów projektu (co do zasady 80% wydatków kwalifikowalnych). Z przeprowadzonych dotychczas ewaluacji oraz informacji pozyskanych w toku konsultacji z potencjalnymi wnioskodawcami wynika, że w przypadku projektów Interreg nie ma potrzeby udzielania finansowania w formie zwrotnej lub gwarancji. Niemniej jednak dla niektórych wnioskodawców pozyskanie niezbędnych środków własnych stanowi znaczący próg realizacji projektów."	Begründung für die gewählten Unterstützungsformen	Uzasadnienie wybranych form wsparcia
KOM-9	Europäische Kommission Komisja Europejska	1.3. Begründung für die Auswahl der Ziele / SZ 6.1 1.3 Uzasadnienie wyboru celów / CS 6.1	Die Begründung für das SZ 6.1 ist sehr allgemein. Es sollte präzisiert werden, welche Beteiligten bzw. Akteure der Verbesserung der Kapazitäten unterstützt werden sollen. Bei welchen Organisationen und in welchen Bereichen besteht der größte Bedarf und Mehrwert? Es sollte auch eine Abgrenzung/Unterschied zu den Kapazitätsbildungsmaßnahmen in den thematischen Prioritäten sichtbar sein.	Uzasadnienie dotyczące CS 6.1. Jest bardzo ogólne. Należy doprecyzować, którzy beneficjenci lub podmioty otrzymują wsparcie w ramach rozszerzania własnych potencjałów. W odniesieniu do jakich organizacji i w których obszarach istnieją największe potrzeby i potencjał uzyskania wartości dodanej? Ponadto należy wykazać różnorodność aktywności w stosunku do działań na rzecz tworzenia potencjałów w ramach priorytetów tematycznych.	Abkehrung	odrzucenie	keine Änderung	bez zmian	Das SZ 6.1 ist ausdrücklich auf den Ausbau von Kompetenzen für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit von Einrichtungen ausgerichtet. Bedarfe wurde in einem breiten Themenspektrum und in einem breiten Spektrum von Akteuren identifiziert. Eine Priorisierung von Themen und Akteuren erscheint nach dem Kenntnisstand nicht zielführend. Gleiches gilt für mögliche Kapazitätsbildungsmaßnahmen in den thematischen Prioritäten, die mit thematischen Schwerpunktsetzungen verknüpft sind. Auch hier erscheint es nicht zielführend, a priori einzelne Themen oder Akteure vom SZ 6.1 auszuschließen. Vielmehr soll in der Programmumsetzung konsequent darauf hingewirkt werden, dass die thematischen Prioritäten immer dann angewählt werden, wenn entsprechende Kooperationsvorhaben eine entsprechende Reife haben und Vorarbeiten vorliegen, die eine Auswahl thematischer Prioritäten nahelegen.	CS 6.1 jest wyraźnie zorientowany na rozbudowę kompetencji w zakresie transgranicznej współpracy instytucji. Zapotrzebowanie na nią zidentyfikowano w szerokim spektrum tematycznym w obszernym kręgu podmiotów. Priorytetyzacja tematów i podmiotów nie wydaje się węg obecnego stanu wiedzy celowa. To samo dotyczy możliwych działań na rzecz rozbudowy potencjału w priorytetach tematycznych, które są związane z tematycznymi punktami ciężkości. I tutaj wykluczanie a priori z CS 6.1 poszczególnych tematów lub podmiotów nie wydaje się celowe. Przeciwnie, w toku wdrażania programu powinno się konsekwentnie zmierzać do tego, aby priorytety tematyczne wybierane były zawsze, gdy adekwatne przedsięwzięcia oparte na współpracy stosownie dojrzej i wykona się wstępne prace, które sugerują wybór tematycznych priorytetów.
KOM-10	Europäische Kommission Komisja Europejska	Kap. 2 rozdz. 2	Der Programmentwurf enthält keine Begründung für die Nicht-Nutzung der Finanzinstrumente in den Kapiteln 2.2.8. Diese Informationen sind zu ergänzen.	W projekcie Programu brak uzasadnienia niewykorzystania instrumentów finansowych w rozdziałach 2.2.8. Należy uzupełnić brakujące informacje.	vollständige Berücksichtigung	peine uwzględnienie	Ergänzung in Kap. 2.x.6 bzw. 2.x.13 und Verweise in Kap. 1.3: "Das Programm unterstützt die grenzüberschreitende Regionalentwicklung durch Zuschüsse an Projektpartner in Form der Anteilfinanzierung (in der Regel 80% der zuwendungsfähigen Ausgaben). Bisherige Evaluationen und die Beratung potenzieller Antragsteller belegen, dass es für Interreg-Projekte keine Bedarfe für rückzahlbare Zuschüsse oder Garantien gibt. Vielmehr stellt für einige Antragsteller die Aufbringung der erforderlichen Eigenmittel bereits eine erhebliche Realisierungsschwelle dar."	Uzupełnienie rozdz. 2.x.6 względnie 2.x.13 oraz odwołanie do nich w rozdz. 1.3. "Program wspiera transgraniczny rozwój regionalny w formie dofinansowań dla partnerów projektu (co do zasady 80% wydatków kwalifikowalnych). Z przeprowadzonych dotychczas ewaluacji oraz informacji pozyskanych w toku konsultacji z potencjalnymi wnioskodawcami wynika, że w przypadku projektów Interreg nie ma potrzeby udzielania finansowania w formie zwrotnej lub gwarancji. Niemniej jednak dla niektórych wnioskodawców pozyskanie niezbędnych środków własnych stanowi znaczący próg realizacji projektów."	Erfüllung formaler Kriterien für die Programmabwägung	Spełnienie formalnych kryteriów zaaprobowania programu
KOM-11	Europäische Kommission Komisja Europejska	Kap. 2 rozdz. 2	Der Programmplanungszeitraum 2021-2027 ist durch eine Politik der starken Konzentration der finanziellen Mittel gekennzeichnet. Es muss daher im Programm immer darauf geachtet und hervorgehoben werden, welchen Mehrwert die grenzübergreifende Zusammenarbeit für die Durchführung der jeweiligen Interventionen (im Unterschied zu nationalen Maßnahmen) hat. Aufgrund der begrenzten Ressourcen müssen die Mittel dorthin gelenkt werden, wo sie voraussichtlich den größten Mehrwert schaffen. Der EuRH weist ausdrücklich darauf hin, dass mit den Kooperationsprogrammen nicht dieselbe Art von Vorhaben wie mit allgemeinen ESIF-Programmen finanziert werden.	Charakterystycznym elementem okresu objętego planowaniem w ramach Programu 2021-2027 jest polityka silnej koncentracji środków finansowych. Z tego względu należy stale uwzględniać ten element w Programie i wykazywać wartość dodaną współpracy transgranicznej w kontekście realizacji danej interwencji (w odróżnieniu do działań na poziomie krajowym). W związku z ograniczonymi możliwościami Programu środki należy kierować tam, gdzie istnieje potencjał wygenerowania jak największej wartości dodanej. ETO stwierdza jednoznacznie, że w programach współpracy nie finansuje się tych samych rodzajów operacji co w ogólnych programach EFSI.	vollständige Berücksichtigung	peine uwzględnienie	Ergänzungen in Kap. 1.2, Komplementarität mit weiteren EU-Programmen: "Das Kooperationsprogramm wirkt komplementär zu weiteren EU-Programmen, die im Programmraum umgesetzt werden. Insbesondere sind hierbei die regionalen EFRE- und ESF-Programme des Landes Brandenburg und der Wojewodschaft Lubuskie zu berücksichtigen. Hinsichtlich der regionalen EFRE-Förderung ergeben sich Potenziale für flankierende grenzüberschreitende Maßnahmen besonders mit Blick auf die Förderbereiche Innovation (Priorität 1) sowie Klimawandel und biologische Vielfalt (Priorität 2). Ergänzende Fördermöglichkeiten zum regionalen ESF-Einsatz bieten sich vorrangig bezüglich der grenzübergreifenden Vernetzung der regionalen Arbeits- und Bildungsmärkte (Priorität 3). Darüber hinaus ermöglicht das Kooperationsprogramm Aktivitäten zur Unterstützung grenzüberschreitender Initiativen im Rahmen der regionalen EFRE- und ESF-Programme (Priorität 4) und bietet ergänzende Fördermöglichkeiten in den Bereichen Innovation (Priorität 1) und Vernetzung der regionalen Arbeits- und Bildungsmärkte (Priorität 3). [...] Durch aktive Abstimmung mit den relevanten Mainstream-Programmen, insbesondere EFRE, ESF und ELER Brandenburg sowie dem RPO Lubuskie wird sichergestellt, dass es keine Doppelung mit Aktivitäten in Interreg A-Projekten gibt und Synergien bei der Umsetzung von Projekten mit ähnlichen Zielen genutzt werden. Die Verwaltungsbehörde für das Kooperationsprogramm nimmt als Gast an den Sitzungen des großen Begleitausschuss für die Programme EFRE, ELER und ESF des Landes Brandenburg teil (ggfs. analog für Lubuskie ergänzen)."	"Program współpracy jest komplementarny z innymi programami UE realizowanymi na obszarze objętych programem. W szczególności należy wziąć pod uwagę regionalne programy EFRR i EFS kraju związkowego Brandenburgia i województwa lubuskiego. W odniesieniu do regionalnego wsparcia z EFRR istnieje potencjał dla komplementarnych działań transgranicznych, w szczególności w odniesieniu do obszarów wsparcia innowacji (priorytet 1) oraz zmiany klimatu i różnorodności biologicznej (priorytet 2). Możliwość wsparcia komplementarnego z regionalnych programów EFS istnieją przede wszystkim odnośnie tworzenia sieci regionalnych rynków pracy i edukacji (Priorytet 3). Poza tym, Program współpracy umożliwia działania wspierające inicjatywy transgraniczne w ramach regionalnych programów EFRR i EFS (Priorytet 4) oraz oferuje uzupełniające możliwości finansowania w obszarach innowacji (Priorytet 1) i tworzenia sieci regionalnych rynków pracy i edukacji (Priorytet 3). [...] Aktywna koordynacja z odpowiednimi programami głównego nurtu, w szczególności EFRR, EFS i EFRRW Brandenburgii oraz RPO Lubuskie, gwarantuje, że projekty Interreg A nie będą powielać ich działań i że przy realizacji projektów o podobnych celach wykorzystywane są efekty synergii. Instytucja Zarządzająca programu współpracy uczestniczy jako gość w posiedzeniach Komitetu Monitorującego dla programów EFRR, EFRRW i EFS kraju związkowego Brandenburgia [ew. dodać analogiczny zapis dla województwa lubuskiego]."	Präzisierung der Beschreibung der Abgrenzung, Synergien und Koordinierungsmechanismen zu weiteren ESIF-Fonds	Sprecyzowanie opisu rozgraniczenia od oraz synergii i mechanizmów koordynujących z innymi funduszami EFSI
KOM-12	Europäische Kommission Komisja Europejska	Kap. 2 rozdz. 2	Da das methodologische Dokument noch nicht vollständig vorliegt, können nur allgemeine Empfehlungen zur Nutzung von Indikatoren und deren Bezug zu den vorgeschlagenen Maßnahmen und Interventionsbereichen zu diesem Zeitpunkt gemacht werden. Nichtdestruktiv werden in fast allen Prioritäten die gleichen RCO und RCR Indikatoren verwendet, die die Spezifika der unterschiedlichen thematischen Investitionen nicht erfassen. Aus diesem Grund wird die Nutzung der zusätzlichen EFRE-Indikatoren als notwendig erachtet, um auch inhaltliche Effekte der Förderung zu erfassen.	Ze względu na brak pełnego tekstu dokumentu metodologicznego aktualnie można przedstawić jedynie ogólne zalecenia dotyczące wykorzystania wskaźników i ich powiązania z proponowanymi działaniami i obszarami interwencji. Pomimo to w prawie wszystkich priorytetach wykorzystywano te same wskaźniki RCO i RCR, które nie odzwierciedlają specyfiki różnego rodzaju interwencji tematycznych. W związku z powyższym konieczne jest wykorzystanie dodatkowych wskaźników EFRR, co pozwoli na odzwierciedlenie również merytorycznych aspektów efektów wsparcia.	Kenntnisnahme	przyjęcie do wiadomości	zunächst keine Änderung	na razie bez zmian	Das Methodikpapier wird zusammen mit dem Programmentwurf eingereicht. Die Nutzung zusätzlicher EFRE Indikatoren wird im Zuge der weiteren Diskussion geprüft.	Dokument metodologiczny zostanie złożony razem z projektem dokumentu. Wykorzystanie dodatkowych wskaźników EFRR zostanie zweryfikowane podczas dalszej dyskusji.

KOM-13	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.1.2 SZ 1.1 2.1.2 CS 1.1	Es ist zu empfehlen, die Maßnahmenarten 4) und 5) folgendermaßen umzuformulieren, um den grenzüberschreitenden Charakter der vorgesehenen Investitionen hervorzuheben: 4) "Förderung einer grenzüberschreitenden nachhaltigen und multimodalen Mobilität (...) durch innovative, zukunftsorientierte Lösungen" bzw. "Förderung der innovativen zukunftsorientierten Lösungen im Bereich der grenzüberschreitenden nachhaltigen (...) Mobilität". 5) "Entwicklung und Erprobung innovativer zukunftsorientierter Lösungen, die die Qualität der grenzüberschreitenden Gesundheitsversorgung verbessern"	Zaleca się przeformułowanie rodzajów działań 4) i 5) w taki sposób, aby podkreślić transgraniczny charakter planowanych inwestycji: 4) wspieranie transgranicznej zrównowazonej i multimodalnej mobilności (...) poprzez zastosowanie innowacyjnych, przyszłościowych rozwiązań" lub "wspieranie innowacyjnych przyszłościowych rozwiązań w obszarze transgranicznej zrównowazonej (...) mobilności". 5) opracowanie i wyprobowanie innowacyjnych, przyszłościowych rozwiązań służących poprawie jakości transgranicznej ochrony zdrowia"	vollständige Berücksichtigung	pełne uwzględnienie	Änderung in Kap. 2.1.2 (Maßnahmenarten): *4) Grenzüberschreitende Maßnahmen zur Förderung einer grenzüberschreitenden nachhaltigen und multimodalen Mobilität und zur Verringerung der CO ₂ -Emissionen im Verkehr durch innovative, zukunftsorientierte Lösungen 5) Grenzüberschreitende Maßnahmen zur Entwicklung und Erprobung innovativer, zukunftsorientierter Lösungen, die die Qualität der grenzüberschreitenden Gesundheitsversorgung verbessern"	zmiana w rozdz. 2.1.2 (rodzaje działań): *4) transgraniczne działania dla rozwoju transgranicznej zrównowazonej i multimodalnej mobilności oraz zmniejszenia emisji CO ₂ w transporcie poprzez zastosowanie innowacyjnych przyszłościowych rozwiązań). 5) transgraniczne działania w celu wypracowania i wyprobowania innowacyjnych, przyszłościowych rozwiązań służących poprawie jakości transgranicznej ochrony zdrowia."	Hervorhebung des grenzübergreifenden Mehrwerts	Podkreślenie transgranicznej wartości dodanej
KOM-14	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.1.3 SZ 1.1 2.1.3 CS 1.1	Wir bitten Sie, den Indikator RCO90 in Betracht zu ziehen, da Vernetzung bzw. Aufbau von FuE-Netzwerken im Rahmen der Innovationsförderung von Bedeutung ist (Interventionscodes 012 und 026).	Prosimy o uwzględnienie wskaźnika RCO90 ze względu na rolę jaką w ramach wspierania innowacji odgrywają tworzenie powiązań czy budowanie sieci badawczo-rozwojowych (kody interwencji 012 i 026).	Prüfung	sprawdzenie	zunächst keine Änderung	na razie bez zmian	Die F&E-Landschaft im Programmraum ist sehr übersichtlich. Die dauerhafte Vernetzung der Hochschulen und Forschungseinrichtungen ist einerseits ein sinnvolles Ziel. Zugleich ist unklar, inwieweit die Initiierung einzelner, dauerhafter Netzwerke als quantitatives Ziel zielführend und realistisch ist. Da die Priorität 1 in der kommenden Förderperiode zum ersten Mal zur Anwendung kommt, lassen sich mögl. nach Abschluss der Förderperiode belastbare Aussagen treffen.	Krajobraz badawczo-rozwojowy obszaru programowego jest łatwy do opamięcia. Trwałe uściwienie uczelni wyższych i placówek badawczych to z jednej strony sensowny cel. Jednocześnie nie jest jasne, na ile celowe i realne jest inicjowanie pojedynczych trwałych sieci jako kwantyfikowany cel. Ponieważ priorytet 1 w nadchodzącym okresie finansowania zostanie zastosowany po raz pierwszy, orzec o tym będzie można zasadnie przypuszczalnie po jego zakończeniu.
KOM-15	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.1.3 SZ 1.1 2.1.3 CS 1.1	Bitte prüfen Sie ebenfalls, ob die Nutzung des Indikators RCO07 sinnvoll wäre, um die Anzahl der kooperierenden Forschungseinrichtungen zu erfassen.	Prosimy o sprawdzenie, czy zasadnym byłoby skorzystanie ze wskaźnika RCO07, który pozwala na wykazanie ilości ośrodków badawczych uczestniczących we wspólnych projektach badawczych.	Prüfung	sprawdzenie	zunächst keine Änderung	na razie bez zmian	Die F&E-Landschaft im Programmraum ist sehr übersichtlich, und der Einbezug weiterer Akteursgruppen (zusätzlich zu Hochschulen und Forschungseinrichtungen) wird im Sinne eines anwendungsorientierten Forschungsansatzes angestrebt. Vor diesem Hintergrund wird eingeschätzt, dass die Ziele der Zusammenarbeit repräsentiert und insbesondere weitere Einrichtungen außerhalb der Forschungseinrichtungen, z.B. KMU und lokale Gabelnetzwerke, einschließt.	Krajobraz badawczo-rozwojowy obszaru programowego jest bardzo przejrzysty, a do wciągnięcia dalszych grup podmiotów (dodatkowo obok uczelni wyższych i placówek badawczych) dąży się w sensie orientowania badań na praktyczne zastosowania. Na tym leżąca szansa jest, że liczba współpracujących organizacji już dobrze reprezentuje cele współpracy, w szczególności obejmując poza placówkami badawczymi dalsze instytucje, np. MSP i lokalne jednostki samorządu terytorialnego.
KOM-16	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.1.7 SZ 1.1 2.1.7 CS 1.1	Für den Interventionscode 023 sind Ausgaben von ca. 1.3 Mio EUR vorgesehen. Diese Ausgaben sind im Text des SZ 1.1 jedoch nicht beschrieben. Ausserdem ist für die Entwicklung von Kompetenzen für die intelligente Spezialisierung das SZ 1.4 vorgesehen. Die Förderung von Kompetenzen für die intelligente Spezialisierung unter SZ 1.1 wäre möglich, wenn sie ergänzend zu den FuE-Investitionen für Unternehmen erfolgen würde.	W kodzie interwencji 023 przewidziano wydatki na poziomie ok. 1,3 mln euro. Jednak wydatków tych nie opisano w tekście CS 1.1. Ponadto do rozwoju umiejętności na rzecz inteligentnej specjalizacji przewidziano w CS 1.4 Wspieranie umiejętności na rzecz inteligentnej specjalizacji byłoby możliwe w ramach CS 1.1, jeżeli działania realizowane byłyby jako uzupełnienie inwestycji badawczo-rozwojowych dla przedsiębiorstw.	Prüfung	sprawdzenie	zunächst keine Änderung	na razie bez zmian	Durch den Hinweis auf die regionalen RIS / Strategien zur intelligenten Spezialisierung in Kap. 1.2 (vgl. KOM-2) wurde ein Zusammenhang zur intelligenten Spezialisierung hergestellt.	Przez wskazanie na regionalne strategie innowacyjne / strategie inteligentnej specjalizacji w rozdz. 1.2 (por. KOM-2) stworzono związek z inteligentną specjalizacją.
KOM-17	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.1.7 SZ 1.1 2.1.7 CS 1.1	Code 131 Digitalisierung des Gesundheitswesens (1,3 Mio. EUR). Für die Digitalisierungsmaßnahmen gilt das SZ 1.2. Diese Ausgaben könnten als Bestandteil der geplanten Innovationsprojekte im Bereich der Gesundheitswirtschaft unter SZ 1.1 gefördert werden, wenn sie einen notwendigen Bestandteil der Projekte darstellen, jedoch nicht als selbstständige Projekte. Ausserdem bedeutet Digitalisierung nicht zwingend Innovation.	Kod 131: Cyfryzacja w opiece zdrowotnej (1,3 mln euro). W odniesieniu do działań na rzecz cyfryzacji obowiązują przyporządkowanie do CS 1.2. Przedmiotowe wydatki mogłyby otrzymać wsparcie jako element planowanych projektów innowacyjnych w obszarze gospodarki zdrowotnej w ramach CS 1.1, gdyby stanowiły nieodzowny element projektu, jednakże nie jako odrębny projekt. Ponadto cyfryzacja niekoniecznie musi być innowacyjna.	vollständige Berücksichtigung	pełne uwzględnienie	Streichung IB 131 in Kap. 2.1.7	Wykreślenie KI 131 w rozdz. 2.1.7	In der Tat ist die Digitalisierung nicht der Hauptzweck der angestrebten Projekte.	Istotnie, cyfryzacja nie jest głównym celem projektów, do których się dąży.
KOM-18	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.2.2 SZ 2.4 2.2.2 CS 2.4	Bei der Maßnahme 1) stellt sich die Frage, wie sich die Anpassungsmaßnahmen an den Klimawandel in den erwähnten Bereichen (wie z.B. Umwelt in Städten, Land- und Forstwirtschaft etc.) von den nationalen/regionalen Maßnahmen in den jeweiligen EFRE/ERAR-Programmen unterscheiden. Werden hier die Maßnahmen z.B. in den Doppelstädten bzw. gemeinsamen Parken umgesetzt oder liegt der Fokus auf Wissens- und Erfahrungsaustausch? In diesem Zusammenhang stellt sich auch ganz besonders die Frage der Koordination relevanter EFRE/ESF-Programme, die vermutlich nationale/regionale Maßnahmen in diesem Bereich auch unterstützen werden.	W przypadku działania 1) pojawia się pytanie, czym różnią się działania adaptacyjne do zmian klimatu we wspomnianych dziedzinach (takich jak np. środowisko w miastach, rolnictwo, gospodarka leśna itp.) od działań na płaszczyźnie narodowej/regionalnej w ramach różnych programów EFRR/ERAR. Czy realizowane będą tutaj np. działania w dwumiejastach lub wspólnych parkach czy też głównym celem jest wymiana doświadczeń i informacji? W związku z powyższym powstaje pytanie o koordynację działań z odpowiednimi programami EFRR/ESF, które będą prawdopodobnie również wspierać działania w tych dziedzinach na poziomie narodowym/regionalnym.	teilweise Berücksichtigung	częściowe uwzględnienie	keine Änderung	bez zmian	Koordinierung mit relevanten EFRE/ESF-Programmen erfolgt im Rahmen der in Kap. 1.2 dargestellten Mechanismen (vgl. KOM-5, KOM-11). Grundsätzlich handelt es sich bei Maßnahmen zur Anpassung an den Klimawandel um ein neues Aufgabenfeld der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, so dass ein erheblicher Bedarf des Wissens und Erfahrungsaustausches erwartet wird. Es wird erwartet, dass die Umsetzung praktischer Lösungen im Programmraum diesen Austausch unterstet.	Koordinacja z istotnymi programami EFRR/ESF dokonuje się w ramach mechanizmów przedstawionych w rozdz. 1.2 (por. KOM-5, KOM-10). Zasadniczo w przypadku działań na rzecz adaptacji do zmian klimatycznych chodzi o nowy obszar zadania współpracy transgranicznej, tak że oczekuje się dużego wymiany na wiedzy i wymianie doświadczeń. Oczekuje się, że wymiana tę wspierze wdrażanie praktycznych rozwiązań na obszarze programowym.
KOM-19	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.2.3 SZ 2.4 2.2.3 CS 2.4	Aus den gewählten Kategorien wird ersichtlich, dass unter dem SZ 2.4 auch investive Maßnahmen vorgesehen sind. Daher bitten wir Sie zu prüfen, ob ein EFRE-Outputindikator gewählt werden kann, der die Effekte der Förderung im Bereich der Klimawandelbezogenen Investitionen erfassen würde.	Wybrane kategorie wskazują, że w CS 2.4 przewidziano również działania inwestycyjne. W związku z tym prosimy o sprawdzenie, czy istnieje możliwość wyboru takiego wskaźnika produktu EFRR, który pozwoli na opisanie efektów wsparcia w sferze inwestycji związanych ze zmianami klimatu.	Prüfung	sprawdzenie	zunächst keine Änderung	na razie bez zmian	Unter dem SZ 2.4 wird nach derzeitigem Kenntnisstand eine Vielfalt von geförderten Maßnahmen erwartet, so dass explizit Schwerpunktsetzungen (die eine zielgerichtete Auswahl spezifischer EFRE-Outputindikatoren rechtfertigen würden) noch nicht absehbar sind. Dies gilt insbesondere auch hinsichtlich der investiven Anteile der zu fördernden Maßnahmen.	Zgodnie z obecnym stanem wiedzy oczekuje się w CS 2.4 różnorodnych dofinansowywanych działań, tak że wyraźnie określonych punktów ciężkości (które usprawniłyby wybór konkretnych wskaźników EFRR) jeszcze nie da się przewidzieć. Dotyczy to w szczególności inwestycyjnych części działań, które mają być wspierane.
KOM-20	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.2.10 SZ 2.7 2.2.10 CS 2.7	Aus den gewählten Kategorien wird ersichtlich, dass unter dem SZ 2.7 investive Maßnahmen vorgesehen sind (Code 048: ca. 3,3 Mio EUR und 079: 2,4 Mio EUR). Wir bitten Sie daher, einen passenden gemeinsamen EFRR-Outputindikator aufzunehmen (z.B. RCO37).	Wybór kategorii wskazuje, że w CS 2.7 zaplanowano działania inwestycyjne (kod 048: ok. 3,3 mln euro i kod 079: 2,4 mln euro). Prosimy więc o wybranie odpowiedniego wspólnego wskaźnika produktu EFRR (np. RCO37).	Prüfung	sprawdzenie	zunächst keine Änderung	na razie bez zmian	Die Ausrichtung des RCO 37 entspricht nicht den Maßnahmen, die unter dem SZ 2.7 gefördert werden sollen. Es ist unklar, wie vor diesem Hintergrund eine belastbare Quantifizierung erfolgen sollte.	Ukierunkowanie RCO37 nie odpowiada działaniom, które powinny być wspierane w ramach CS 2.7. Nie wiadomo, jak mieliby na tym te dokonać się wyrogodna kwantyfikacja.
KOM-21	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.3.2 SZ 4.2 2.3.2 CS 4.2	Zwischen den Maßnahmen in den spezifischen Zielen 4.2, 4.6, 6.1 und 6.3 gibt es teilweise Überschneidungen, insbesondere in den Bereichen Bildung, Kultur und Begegnungen. Diese Bereiche bedürfen einer genaueren inhaltlichen Abgrenzung. Der nachfolgende Absatz auf S. 57 soll gelöscht werden, da die vorgesehenen Aktivitäten in anderen SZs ebenfalls enthalten sind: "Dies schließt auch Aktivitäten ein, die durch die Förderung von grenzüberschreitenden Kontakten und aktiven Begegnungen zwischen den Einwohnern im Programmraum in allen Lebens- und Themenbereichen die Motivation für den grenzüberschreitenden Austausch und die grenzüberschreitende Zusammenarbeit erhöhen."	Stwierzono częściowe nakładanie się na siebie działań w celach szczegółowych 4.2, 4.6, 6.1 i 6.3, w szczególności w obszarze edukacji, kultury i spotkań. Odstąpienie wymaga dokładnego rozdzielenia pod względem merytorycznym. Ponizszy fragment na stronie 57 należy usunąć, ponieważ zaplanowane działania zapisano również w innych CS. "Obejmuje to również działania, które poprzez wspieranie kontaktów transgranicznych i aktywnych spotkań mieszkańców we wszystkich dziedzinach życia i obszarach tematycznych zwiększają motywację do wymiany i współpracy transgranicznej."	vollständige Berücksichtigung	pełne uwzględnienie	Streichung: "Dies schließt auch Aktivitäten ein, die durch die Förderung von grenzüberschreitenden Kontakten und aktiven Begegnungen zwischen den Einwohnern im Programmraum in allen Lebens- und Themenbereichen die Motivation für den grenzüberschreitenden Austausch und die grenzüberschreitende Zusammenarbeit erhöhen."	wykreślenie: "Obejmuje to również działania, które poprzez wspieranie kontaktów transgranicznych i aktywnych spotkań mieszkańców we wszystkich dziedzinach życia i obszarach tematycznych zwiększają motywację do wymiany i współpracy transgranicznej."	Schwerpunkt der Förderung unter dem SZ 4.2 sind Bildungsprojekte. Diese können auch Begegnungskomponenten enthalten, welche aber nicht den Kern und den Schwerpunkt des Projektes bilden. Insofern trägt die vorgeschlagene Streichung zur Klärstellung bei.	Punktem ciężkości dofinansowania w CS 4.2 są projekty edukacyjne. Mogą one obejmować również komponenty spotkaniowe, które jednak nie są rdzeniem ani punktem ciężkości projektu. O tyle zaproponowane skreślenie przyczynia się do wyjaśnienia sprawy.
KOM-22	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.3.9 SZ 4.6 2.3.9 CS 4.6	Im Rahmen von SZ 4.6 ist die Unterstützung von Infrastrukturen im Zusammenhang mit dem Kulturerbe vorgesehen (S. 65). Es ist notwendig, nähere Angaben zu diesen Projekten zu machen, um sicherzustellen, dass nur die Renovierung von Kulturstätten unterstützt wird, die für die Entwicklung der Grenzregion zu einem gemeinsamen touristischen Ziel wichtig sind und deren Erkennbarkeit verbessern. Die Unterstützung eigenständiger Infrastrukturinvestitionen von lokaler und/oder regionaler Bedeutung ohne eine gemeinsame Identität als grenzüberschreitendes Projekt soll nicht Teil der grenzübergreifenden Programme sein (siehe auch Empfehlungen im Bericht des EukR 2021). Bitte nehmen Sie die entsprechende Bedingung in das Programm auf.	W ramach CS 4.6 przewidziano wsparcie infrastruktury powiązanej z dziedzictwem kulturowym (s. 65). Należy przedstawić bliższe informacje na temat tego rodzaju projektów, co pozwoli zagwarantować, że wspierane będą jedynie remonty obiektów kultury o ważnej roli w procesie przekształcania pogranicza we wspólną destynację turystyczną oraz przyczyniające się do poprawy rozpoznawalności regionu. Wspieranie odrębnych inwestycji infrastrukturalnych o znaczeniu lokalnym i/lub regionalnym bez umocowania w ramach wspólnego projektu transgranicznego nie powinno być częścią programów transgranicznych (zob. również zalecenia sformułowane w raporcie ETO 2021). Prosimy wpisać do Programu odpowiedni warunek.	vollständige Berücksichtigung	pełne uwzględnienie	Ergänzung in Kap. 2.3.9: "Eine Unterstützung durch investive Maßnahmen, die über Ausstellungs- und Ausstattungskosten hinausgehen, ist nur bei kulturellen und touristischen Stätten möglich, die für die Entwicklung der Grenzregion zu einem gemeinsamen touristischen Ziel wichtig sind und deren Erkennbarkeit verbessern."	Uzupełnienie w rozdz. 2.3.9: "Wspieranie działań inwestycyjnych wychodzących poza koszty sprzętu i wyposażenia możliwe jest jedynie w przypadku placówek kulturalnych i turystycznych, które są ważne dla przekształcania pogranicza we wspólną destynację turystyczną oraz przyczyniają się do poprawy jego rozpoznawalności."	Präzisierung zur Abgrenzung von Infrastrukturinvestitionen von lokaler und/oder regionaler Bedeutung, die keine gemeinsame Identität als grenzüberschreitendes Projekt aufweisen.	Sprecyzowanie rozgraniczenia inwestycji infrastrukturalnych o znaczeniu lokalnym i/lub regionalnym, które nie wykazują wspólnej tożsamości w ramach projektu.
KOM-23	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.3.9 SZ 4.6 2.3.9 CS 4.6	Wir wollen Sie auch auf den im Jahr 2020 veröffentlichten Bericht des Europäischen Rechnungshofs über die Wirksamkeit und Nachhaltigkeit von EU-Investitionen in Kulturstätten aufmerksam machen. In den Schlussfolgerungen des Berichts wird auf die dringende Notwendigkeit hingewiesen, die Wirksamkeit und finanzielle Nachhaltigkeit der EFRE-Investitionen in Kulturstätten durch Diversifizierung und stärkeren Einsatz von eigenen Einnahmequellen zu gewährleisten. Das Programm sollte daher die Nutzung privater Finanzmittel und Verbesserung der finanziellen Eigenständigkeit der geförderten Kulturstätten fördern, um das kulturelle Erbe zu schützen. Dies soll vorgenommen werden, auch wenn eine vollständige finanzielle Nachhaltigkeit nicht zu erwarten ist, da viele kulturelle Projekte zwangsläufig öffentliche Unterstützung benötigen, um entwickelt werden zu können. Dies sollte auch Maßnahmen zur Erzielung von Einnahmen umfassen, um die in den renovierten Stätten des kulturellen Erbes oder von Kulturstätten, die EFRE-Mittel erhalten, entwickelten Aktivitäten zu unterstützen. Dies kann z. B. durch eine Diversifizierung der Nutzung und durch die Einbeziehung von Einnahmen schaffenden Aktivitäten geschehen, die entweder direkt von der Stätte oder indirekt als wirtschaftlicher Gewinn für die grenzüberschreitende Region generiert werden.	Chcielibyśmy zwrócić uwagę na sprawozdanie Europejskiego Trybunału Obrachunkowego na temat skuteczności i trwałości inwestycji UE w obiekty kultury. We wnioskach końcowych raportu wskazano na pilną konieczność zapewnienia skuteczności i trwałości finansowej inwestycji EFRR w obiekty kultury poprzez dywersyfikację oraz szersze wykorzystanie własnych źródeł dochodu. W programie należy zatem wspierać wykorzystanie środków prywatnych do ochrony dziedzictwa kulturowego oraz poprawiać niezależność finansową obiektów kultury objętych wsparciem. Działania te powinny być również wspierane w przypadku, gdy nie można oczekiwać pełnej trwałości finansowej inwestycji, jako że wiele projektów kulturalnych wymaga bezwzględnie wsparcia publicznego, aby móc się rozwijać. Należy również uwzględnić działania na rzecz generowania dochodów, co pozwoli na wsparcie działań prowadzonych w obiektach dziedzictwa kulturowego lub obiektach kultury objętych wsparciem ze środków EFRR. Efekt ten można osiągnąć np. poprzez dywersyfikację wykorzystania obiektu i uwzględnienie działalności przynoszącej dochody generowane bezpośrednio przez obiekt kultury lub pośrednio w formie ogólnych przychodów regionu transgranicznego.	teilweise Berücksichtigung	częściowe uwzględnienie	Ergänzung in Kap. 2.3.9: "Darüber hinaus wird angestrebt, die finanzielle Eigenständigkeit von Kulturstätten z.B. durch eine Diversifizierung der Nutzung und den stärkeren Einsatz eigener Einnahmequellen zu fördern."	Uzupełnienie w rozdz. 2.3.9: "Ponadto dąży się do wspierania usamodzielniania się placówek kultury pod względem finansowym np. w drodze dywersyfikacji użytkowania i większego wykorzystania własnych źródeł przychodów."	Das Programm zielt darauf ab, Besucherzahlen durch die Ansprache von Besucher/innen aus dem Nachbarland zu steigern und auf diesem Weg einen Beitrag zur stärkeren finanziellen Nachhaltigkeit der geförderten Einrichtungen zu leisten. Nichtsdestotrotz ist der Hinweis auf weitere Möglichkeiten zur Steigerung der Wirksamkeit und Nachhaltigkeit von EU-Investitionen in Kulturstätten richtig.	Program ma na celu zwiększenie liczby odwiedzających poprzez dotarcie do zwiędających z sąsiedniego kraju, a tym samym zwiększenie wkładu w większą finansową stabilność wspieranych placówek. Mimo to prawidłowe jest wskazanie na dalsze możliwości zwiększenia skuteczności i trwałości inwestycji UE w placówkach kultury.
KOM-24	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.3.9 SZ 4.6 2.3.9 CS 4.6	Alle EFRE-Interventionen, die Auswirkungen auf das kulturelle Erbe haben, sollten im Einklang mit bewährten Verfahren zur Einhaltung der Europäischen Qualitätsprinzipien für EU-finanzierte Interventionen mit potenziellen Auswirkungen auf das Kulturerbe stehen, die von ICOMOS im Auftrag der Europäischen Kommission und im Rahmen der Leitinitiative der Europäischen Union zum Europäischen Jahr des Kulturerbes 2018 erarbeitet wurden.	Wszystkie interwencje EFRR, które mają wpływ na dziedzictwo kulturowe, powinny być zgodne z najlepszymi praktykami w zakresie zgodności z Europejskimi zasadami jakości dotyczącymi działań finansowanych ze środków UE i mających potencjalny wpływ na dziedzictwo kulturowe" opracowanymi przez ICOMOS na zlecenie Komisji Europejskiej w ramach inicjatywy Unii Europejskiej Europejski Rok Dziedzictwa Kulturowego 2018.	vollständige Berücksichtigung	pełne uwzględnienie	Ergänzung in Kap. 2.3.9: "Alle Vorhaben, die Auswirkungen auf das kulturelle Erbe haben, sollen die Europäischen Qualitätsgrundsätze für EU-finanzierte Maßnahmen und ihre potenziellen Auswirkungen auf das Kulturerbe (erarbeitet durch ICOMOS) beachten."	Wszystkie przedsięwzięcia wywierające wpływ na dziedzictwo kulturowe powinny dotrzymać Europejskich zasad jakościowych dla projektów wspieranych ze środków UE, które mogą wpływać na dziedzictwo kulturowe." (opracowanych przez ICOMOS)	Erfüllung formaler Kriterien für die Programmbeihilfung	Spełnienie formalnych kryteriów zaoprobowania programu
KOM-25	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.3.9 SZ 4.6 2.3.9 CS 4.6	Die Maßnahme 9) bezieht sich auf "kleine Kulturprojekte" und sollte gelöscht werden (einschl. gleichlautender Absatz auf S. 64), da die Kulturprojekte und der Wissensaustausch (ohne Größenangaben) bereits unter den Maßnahmen 1), 3) und 5) erfasst sind und somit auch im Rahmen der Kleinprojektfonds gefördert werden können. Ausserdem sind die lokalen Begegnungen richtigerweise bereits unter SZ 6.3 vorgesehen.	Działanie 9) odnosi się do „małych projektów kulturalnych” i powinno zostać usunięte (łącznie z tak samo brzmiącym akapitem na str. 64), ponieważ projekty kulturalne i wymiana wiedzy (bez specyfikacji wielkości) są już ujęte w działaniach 1), 3) i 5), i mogą tym samym być również wspierane w ramach funduszy małych projektów. Ponadto spotkania lokalne są już służnie przewidziane w CS 6.3.	vollständige Berücksichtigung	pełne uwzględnienie	Streichung in Kap. 2.3.9, sowie des gleichlautenden Absatzes in den nachfolgenden Erläuterungen: "9) Kleine Kulturprojekte, touristische Projekte und lokale Begegnungen, einschließlich des Austausches von Kulturschaffenden und touristischen Anbietern" "Kleine Kulturprojekte, touristische Projekte und lokale Begegnungen, die auch den Austausch von Kulturschaffenden und touristischen Anbietern einschließen, unterstützen die wirtschaftliche und soziale Integration des Programms und tragen zur Aktivierung und Einbindung der lokalen Bevölkerung bei."	Wykreślenie w rozdz. 2.3.9, jak również ustępu o identycznym brzmieniu w następujących dalej objaśnieniach: "9) małe projekty kulturalne i turystyczne oraz lokalne spotkania łącznie z wymianą twórców kultury i dostawców usług turystycznych." "Małe projekty kulturalne, turystyczne i spotkania lokalne, które obejmują również wymianę twórców kultury i organizatorów turystyki, wspierają integrację gospodarczą i społeczną obszaru objętego programem i przyczyniają się do zaangażowania i aktywizacji lokalnych społeczności."	Der Umfang von durch den KPF zu fördernden Projekten ist in 1), 2), 3), 5) und 6) enthalten. Als Instrument dient der KPF der Umsetzung der in dem spezifischen Ziel verfolgten Maßnahmenarten.	Zakres projektów, które mają być wspierane z FMP, zawarto w 1), 2), 3), 5) i 6) FMP jest instrumentem służącym wdrażaniu rodzajów działań ujętych w danym celu szczegółowym.
KOM-26	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.3.9 SZ 4.6 2.3.9 CS 4.6	Es sollte geprüft werden, ob die Maßnahmen zur Vermittlung von interkulturellen Kompetenzen (Kultur, Geschichte usw.) des Nachbarlandes, die auch unter SZ 2.4 (SZ 4.2) vorgesehen sind, einer genaueren Abgrenzung bedürfen.	Należy zbadać, czy działania służące edukacji w zakresie kompetencji międzykulturowych (kultura, historia itp.) kraju sąsiada, które są również przewidziane w CS 2.4, nie wymagają dokładniejszego rozgraniczenia	Ablehnung	odrzućenie	keine Änderung	bez zmian	Unter SZ 4.6 geht es um die "Vermittlung der Kultur und Geschichte des Nachbarlandes". Dies ist nicht mit der Vermittlung von Kompetenzen (d.h. Bildungsangeboten) unter SZ 4.2 gleichzusetzen. Insofern gehen wir davon aus, dass die zu fördernden Maßnahmen hinreichend voneinander abgegrenzt sind.	W S.C. 4.6 chodzi o „upowszechnianie wiedzy o kulturze i historii kraju sąsiada”, czego nie należy utożsamiać z upowszechnianiem kompetencji (oferatami edukacyjnymi) w CS 4.2. W tym sensie wykluczamy z założenia, że działania, które mają być wspierane, są wystarczająco rozgraniczone.
KOM-27	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.4.2 SZ 6.1 2.4.2 CS 6.1	Wie bereits in den Anmerkungen zu Kapitel 1.3 erwähnt, sollte verdeutlicht werden, welche Art von Akteuren bzw. Beteiligten von der Förderung profitieren sollen. Um Doppelförderungen zu vermeiden und die Transparenz zu erhöhen, sollte verdeutlicht werden, dass eine Förderung von Netzwerken, Strategien, Analysen u.ä. unter dem SZ 6.1 nur in den Bereichen möglich sind, deren Unterstützung nicht in den Prioritäten 1-3 des Programms vorgesehen sind. Da bereits in den Jahren 2014 - 2020 die Erstellung von zahlreichen Strategien und Konzepten in verschiedenen Bereichen gefordert wurde, sollte verdeutlicht werden, dass bereits vorhandene Strategien/Konzepte und deren Umsetzung analysiert und berücksichtigt werden sollen.	Jak już wspomniano w uwagach do rozdziału 1.3, należy wyjaśnić, jakiego rodzaju podmioty lub adresaci powinni korzystać z dofinansowania. W celu uniknięcia podwójnego finansowania oraz zwiększenia przejrzystości należy doprecyzować, że w finansowaniu sieci, strategii, analiz itp. w ramach CS 6.1 możliwe jest tylko w tych dziedzinach, których wsparcie nie jest przewidziane w priorytetach 1-3 Programu. Ponieważ już w latach 2014 - 2020 dofinansowane było sporządzenie licznych strategii i koncepcji w różnych dziedzinach, należy wyraźnie zaznaczyć, że powinny zostać przeanalizowane i uwzględnione już istniejące strategie/koncepcje i ich wdrażanie.	teilweise Berücksichtigung	częściowe uwzględnienie	Ergänzung in Kap. 2.4.2: "Bereits vorhandene Strategien, Konzepte und Aktionspläne sind der Umsetzung sind dabei aufzulegen und einzubringen."	Uzupełnienie w rozdz. 2.4.2: "Należy przy tym sięgać do już istniejących strategii, koncepcji i planów działania i integrować je."	Das SZ 6.1 ist ausdrücklich auf den Ausbau von Kompetenzen für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit von Einrichtungen ausgerichtet. Bedarfe wurde in einem breiten Themenspektrum und in einem breiten Spektrum von Akteuren identifiziert. Eine Priorisierung von Themen und Akteuren erscheint nach derzeitigem Kenntnisstand nicht zielführend. Gleiches gilt für mögliche Kapazitätsbildungsmaßnahmen in den thematischen Prioritäten, die mit thematischen Schwerpunktsetzungen verknüpft sind. Auch hier erscheint es nicht zielführend, a priori einzelne Themen oder Akteure vom SZ 6.1 auszuschließen. Vielmehr soll in der Programmumsetzung konsequent darauf hingewirkt werden, dass die thematischen Prioritäten immer dann angewählt werden, wenn entsprechende Kooperationsvorhaben eine entsprechende Reife haben und Vorarbeiten vorliegen, die eine Auswahl thematischer Prioritäten nahelegen.	CS 6.1 jest wyraźnie zorientowany na rozbudowę kompetencji w zakresie transgranicznej współpracy instytucyj. Zapotrzebowanie na nią zidentyfikowano w szerokim spektrum tematycznym i w obszernym kręgu podmiotów. Prioryzacja tematów i podmiotów nie wydaje się wg obecnego stanu wiedzy celowa. To samo dotyczy możliwych działań na rzecz rozbudowy potencjału w priorytetach tematycznych, które są związane z tematycznymi punktami ciężkości. I tutaj wykluczamy a priori z CS 6.1 pozostających w szarokim spektrum podmiotów nie wydaje się celowe. Przeciwnie, w toku wdrażania programu powinno się konsekwentnie zmierzać do tego, aby priorytety tematyczne wybierane były zawsze, gdy adekwatne przedsięwzięcia oparte na współpracy stosownie dojrzały i wykonano jest wstępne prace, które sugerują wybór tematycznych priorytetów. Wskazówka na już istniejące strategie/koncepcje jest trafram i podchwytywana jest w objaśnieniach dot. rodzajów działań pod CS 6.1.

KOM-28	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.4.2 SZ 6.1 2.4.2 CS 6.1	Bei der Bezeichnung der Maßnahmen 6) und 7) sollte verdeutlicht werden, dass hier (unter dem SZ 6.1) die Verbesserung von institutionellen Kapazitäten der kooperierenden Einrichtungen und/oder Strategien/Lösungen zur Beseitigung von administrativen und rechtlichen Hindernissen gefördert werden. Für allgemeine Investitionen in grenzüberschreitenden öffentlichen Verkehr oder in die Gesundheitsversorgung sind die entsprechenden spezifischen Ziele (SZ 3.2 und 4.5) vorgesehen. Eine klare Abgrenzung ist auch angesichts der Erfahrungen bei der Umsetzung des Programms BB-PL 2014-2020 notwendig, um den Begünstigten eine eindeutige Orientierung über die in diesem SZ förderfähigen Inhalte zu geben.	Przy opisie działań 6) oraz 7) należy wyraźnie zaznaczyć, że tutaj (w CS 6.1) dofinansowywana jest poprawa zdolności instytucjonalnych współpracujących instytucji lub strategii/rozwiązania mające na celu usunięcie przeszkód administracyjnych i prawnych. Dla ogólnych inwestycji w transgraniczny transport publiczny lub opiekę zdrowotną przewidziano odpowiednie cele szczegółowe (CS 3.2 oraz 4.5). Wyraźne rozgraniczenie jest również konieczne ze względu na doświadczenia z realizacji Programu BB-PL 2014-2020, aby dać beneficjentom jasną orientację w zakresie treści kwalifikujących się do finansowania w ramach tego CS.	vollständige Berücksichtigung	peine uwzględnienie	Ergänzung der Bezeichnung der Maßnahmen 6) und 7) jeweils durch einen Bezug auf "rechtlich-administrativen Lösungen, außerdem Bezeichnung auf die Verbesserung der institutionellen Kapazitäten (für die Zusammenarbeit) Züge der weiteren Erläuterungen.	"Pravno-administracyjny", poza tym odniesienie do "prawy instytucjonalnej zdolności do współpracy" w ramach dalszych objaśnień.	Unterstreich der inhaltlichen Abgrenzung zwischen den thematischen Prioritäten und des Schwerpunktes unter SZ 6 hinsichtlich der Verbesserung der institutionellen Kapazitäten der kooperierenden Einrichtungen. In den weiteren Erläuterungen zu SZ 6.1 findet sich ein klarer Hinweis auf die Förderfähigkeit ausschließlich geringfügiger Investitionen.	Podkreślenie merytorycznego rozgraniczenia priorytetów tematycznych oraz punktu ciężkości pod CS 6.1 odrębnie do poprawy instytucjonalnych zdolności współpracujących instytucji. W dalszych objaśnieniach dot. CS 6.1 zawarta jest jasna wskazówka na kwalifikowalność wyłącznie nieznacznych inwestycji.
KOM-29	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.4.2 SZ 6.1 2.4.2 CS 6.1	Der Absatz zu Priorität 1 auf S. 72 sollte gelöscht werden, da er keinen Bezug zu den Maßnahmen des SZ 6.1 aufweist.	Akapit dotyczący priorytetu 1 na str. 72 należy usunąć, ponieważ nie odnosi się on do działań w CS 6.1.	vollständige Berücksichtigung	peine uwzględnienie	Streichung in Kap. 2.4.2: "Sowohl im Bereich des öffentlichen Personenverkehrs als auch im Bereich des Gesundheits- und Sozialwesens kann die grenzüberschreitende Zusammenarbeit der zuständigen Institutionen und Akteure durch die gemeinsame Entwicklung und Einführung innovativer Lösungen im Rahmen grenzüberschreitender Maßnahmen (vgl. Priorität 1) unterstützt und vertieft werden."	Wykreślenie w rozdz. 2.4.2: "Zarówno w obszarze publicznego transportu zbiorowego, jak i w obszarze zdrowia i sprawności społecznych, współpraca i transgraniczna pomiędzy odpowiedzialnymi instytucjami i podmiotami może być wspierana i pogłębiana poprzez wspólne opracowywanie i wprowadzanie innowacyjnych rozwiązań w ramach działań transgranicznych (por. Priorytet 1)".	Beseitigung von Redundanzen	Usunięcie powtórzeń
KOM-30	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.4.2 SZ 6.1 2.4.2 CS 6.1	Bei der Maßnahme 8) sollte der Fokus auf der Schaffung von dauerhaften gemeinsamen Strukturen und Netzwerken liegen.	W przypadku działania 8) współpraca powinna koncentrować się na tworzeniu trwałych wspólnych struktur i sieci.	vollständige Berücksichtigung	peine uwzględnienie	Ergänzung in Kap. 2.4.2: "8) Zusammenarbeit im Bereich Sicherheit, Ordnung und Prävention, z.B. in den Bereichen Zivilschutz und Vorsorge vor übertragbaren Krankheiten und Tierseuchen, Brand- und Katastrophenschutz, Polizei und Feuerwehr, Zoll, Justiz, Rettungsdienst und grenzüberschreitender Verbraucherschutz zur Schaffung von dauerhaften gemeinsamen Strukturen und Netzwerken"	Uzupełnienie w rozdz. 2.4.2: "8) współpraca w dziedzinie bezpieczeństwa, porządku i prewencji, np. w zakresie ochrony ludności i zapobiegania chorobom zakaźnym, współpracy policji, organów celnych, wymiaru sprawiedliwości, ratownictwa medycznego i transgranicznej ochrony konsumentów" i "tworzenia trwałych wspólnych struktur i sieci."	Präzisierung der Zielstellung	Sprecyzowanie celu
KOM-31	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.4.2 SZ 6.1 2.4.2 CS 6.1	Im Rahmen dieses Ziels soll auch eine Förderung von investiven Maßnahmen (Ausrüstungs- und Ausstattungskosten) möglich sein. Wir bitten Sie zu präzisieren, dass es sich dabei um geringfügige Investitionen handelt, die für die Erreichung des spezifischen Ziels zwingend notwendig sind.	W ramach tego celu ma być również możliwe dofinansowanie działań inwestycyjnych (koszty sprzętu i wyposażenia). Prosimy o doprecyzowanie, że chodzi o inwestycje niewielkiej wartości, które są absolutnie niezbędne do osiągnięcia tego celu szczegółowego.	vollständige Berücksichtigung	peine uwzględnienie	Ergänzung in Kap. 2.4.2: "Im Rahmen dieses Ziels können ausschließlich unmittelbar für die Projektentwicklung erforderliche geringfügige investive Maßnahmen (Ausrüstungs- und Ausstattungskosten) gefördert werden."	Uzupełnienie w rozdz. 2.4.2: "W ramach tego celu dofinansowane mogą być wyłącznie działania inwestycyjne o niewielkiej wartości (koszty sprzętu i wyposażenia), które są bezpośrednio wymagane do realizacji projektu."	Präzisierung	Sprecyzowanie
KOM-32	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.4.9 SZ 6.3 2.4.9 CS 6.3	Im Rahmen dieses Ziels soll auch eine Förderung von investiven Maßnahmen (Ausrüstungs- und Ausstattungskosten) möglich sein. Wir bitten Sie zu präzisieren, dass es sich dabei um geringfügige Investitionen handelt, die für die Erreichung des spezifischen Ziels zwingend notwendig sind.	W ramach tego celu ma być również możliwe dofinansowanie działań inwestycyjnych (koszty sprzętu i wyposażenia). Prosimy o doprecyzowanie, że chodzi o inwestycje niewielkiej wartości, które są absolutnie niezbędne do osiągnięcia tego celu szczegółowego.	vollständige Berücksichtigung	peine uwzględnienie	Ergänzung in Kap. 2.4.9: "Im Rahmen dieses Ziels können ausschließlich unmittelbar für die Projektentwicklung erforderliche geringfügige investive Maßnahmen (Ausrüstungs- und Ausstattungskosten) gefördert werden."	Uzupełnienie w rozdz. 2.4.9: "W ramach tego celu dofinansowane mogą być wyłącznie działania inwestycyjne o niewielkiej wartości (koszty sprzętu i wyposażenia), które są bezpośrednio wymagane do realizacji projektu."	Präzisierung	Sprecyzowanie
KOM-33	Europäische Kommission Komisja Europejska	2.4.9 SZ 6.3 2.4.9 CS 6.3	Gemäß den Indikatorblättern soll RCR84 zusammen mit RCO87 verwendet werden. Bitte nehmen Sie RCO87 in die Liste der Outputindikatoren für diese beiden Standardoutputs sowohl im SZ 6.1 als auch im SZ 6.3 auf.	Zgodnie z zestawami wskaźników wskaźnik RCR84 powinien być stosowany razem z RCO87. Proszę włączyć RCO87 do listy wskaźników produktu dla tych dwóch standardowych produktów zarówno w CS 6.1 jak i CS 6.3.	vollständige Berücksichtigung	peine uwzględnienie	Aufnahme des RCO 87 unter SZ 4.6, SZ 6.1 und SZ 6.3	Włączenie RCO 87 do CS 4.6, 6.1 i 6.3	Vervollständigung der Interventionslogik	Uzupełnienie logiki interwencji
KOM-34	Europäische Kommission Komisja Europejska	Kap. 3 Finanzierungsplan Rozdz. 3 Plan finansowy	Bitte beachten Sie, dass wir die Korrektheit der jährlichen Aufteilung erst nach der Annahme der Durchführungsrechtsakte prüfen werden. Die Beträge in der Tabelle sollen mit runden Zahlen und mit Dezimalstellen ausgewiesen werden.	Proszę uwzględnić, że poprawność podziału na lata sprawdzimy dopiero po przyjęciu aktów wykonawczych. Kwoty w tabeli powinny być podane w zaokrągleniu i z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.	Kenntnisnahme	przyjęcie do wiadomości	zunächst keine Änderung	na razie bez zmian	Angaben werden vor Einreichung durch die VB entsprechend geprüft und angepasst.	Przed złożeniem dokumentu dane zostaną sprawdzone przez IZ i odpowiednio dopasowane.
KOM-35	Europäische Kommission Komisja Europejska	Kap. 3 Finanzierungsplan Rozdz. 3 Plan finansowy	Tabelle 8 (finanzielle Zuweisung pro Fonds und nationale Kofinanzierung): Gemäß Artikel 27 Absatz 1 der Interreg-VO soll der Betrag der Fondsmittel, die für die technische Hilfe zugewiesen werden, als Teil der Mittelzuweisung für jede Priorität des Programms ausgewiesen werden. Die Beträge sollen mit runden Zahlen und mit Dezimalstellen dargestellt werden.	Tabela 8 (środki finansowe w podziale na poszczególne fundusze oraz współfinansowanie krajowe): Zgodnie z art. 27 ust. 1 Rozporządzenia w sprawie Interreg kwota środków Funduszu przeznaczonych na pomoc techniczną powinna być wykazana jako część alokacji dla każdego priorytetu programu. Kwoty należy podawać w zaokrągleniu i z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.	Kenntnisnahme	przyjęcie do wiadomości	zunächst keine Änderung	na razie bez zmian	Angaben werden vor Einreichung durch die VB entsprechend geprüft und angepasst.	Przed złożeniem dokumentu dane zostaną sprawdzone przez IZ i odpowiednio dopasowane.
KOM-36	Europäische Kommission Komisja Europejska	Kap. 5 Ansatz für Kommunikations- und Sichtbarkeitsmaßnahmen	Wir empfehlen 0,3 % des Programmbudgets den Kommunikationsaktivitäten zu widmen.	Rekomendujemy przeznaczenie 0,3% budżetu programu na działania informacyjno-promocyjne.	vollständige Berücksichtigung	peine uwzględnienie	keine Änderung	bez zmian	vgl. Kap. 5, Budget: "Ca. 250.000 EUR aus den Mitteln der Technischen Hilfe werden für Ausgaben und Aktivitäten zur Umsetzung des Kommunikationskonzepts geplant."	por. rozdz. 5, budżet: "Na wydatki i działania związane z realizacją strategii komunikacji zaplanowano ok. 250.000 EUR z Pomocy Technicznej."
KOM-37	Europäische Kommission Komisja Europejska	Kap. 5 Ansatz für Kommunikations- und Sichtbarkeitsmaßnahmen	Gemäß Artikel 46 Buchstabe b der allg. stellt jeder Mitgliedstaat sicher, dass "den Bürgern der Union, die Rolle und die Errungenschaften der Fonds über ein einziges Webportal kommuniziert werden, das Zugang zu allen Programmen, an denen der Mitgliedstaat teilnimmt, gewährt". Diese Zusicherung ist im Programm nicht enthalten.	Zgodnie z art. 46 lit. b) rozporządzenia ogólnego każde państwo członkowskie zapewnia "informowanie obywateli Unii o roli i osiągnięciach Funduszy za pośrednictwem jednego portalu internetowego, który zapewnia dostęp do wszystkich programów, obejmujących dane państwo członkowskie". To zapewnienie nie jest zawarte w programie.	vollständige Berücksichtigung	peine uwzględnienie	keine Änderung	bez zmian	vgl. Kap. 5, Kommunikationswege: "Es werden in Bezug auf alle Zielgruppen folgende Kommunikationswege genutzt: [...] • portale internetowe na temat funduszy UE, które zapewniają dostęp do wszystkich programów w Polsce i Niemczech"	por. rozdz. 5, kanały komunikacji: "W odniesieniu do wszystkich grup docelowych będą wykorzystywane następujące kanały komunikacji: [...] • portale internetowe na temat funduszy UE, które zapewniają dostęp do wszystkich programów w Polsce i Niemczech"
KOM-38	Europäische Kommission Komisja Europejska	Kap. 6 Kleinprojektfonds	Bitte definieren Sie im Programm die maximale Größe, den Zweck und die Zielgruppen für Projekte mit begrenztem Finanzvolumen, d. h. kleine Projekte und kleine Projekte innerhalb der KPFs.	Proszę określić w programie maksymalną wielkość, cel i grupy docelowe dla projektów o ograniczonej wartości finansowej, tj. projektów o małej skali i małych projektów w ramach FMP.	teilweise Berücksichtigung	częściowe uwzględnienie	Ergänzung in Kap. 6: "Zweck und Zielgruppen sowie inhaltliche Ausgestaltung der kleinen Projekte richten sich nach den Aktivitäten des jeweiligen spezifischen Ziels, wie in Kapitel 2 dieses Programmdokuments beschrieben. Kleinprojekte außerhalb des KPF können bis zu einem Gesamtvolumen von maximal 200.000 EUR unterstützt werden. Auf sie finden die Regelungen der Artikel 53 ff. VO (EU) 2021/1060 Anwendung."	Uzupełnienie w rozdz. 6: "Cel i grupy docelowe małych projektów orientują się wg działań w danym celu szczegółowym, jak opisano to w rozdziale 2 niniejszego programu. Projekty o małej skali realizowane poza FMP mogą być wspierane do łącznej kwoty maksymalnie 200.000 EUR. Stosuje się do nich regulacje art. 53 i nast. rozporządzenia (UE) 2021/1060."	Derzeit werden noch Gespräche zur konkreten Ausgestaltung des KPF im Interreg-Programm Brandenburg-Polen 2021-2027 geführt.	Obecnie prowadzi się jeszcze rozmowy nt. konkretnego ukształtowania FMP w programie Interreg Brandenburg-Polska 2021-2027
KOM-39	Europäische Kommission Komisja Europejska	Kap. 6 Kleinprojektfonds	Wir empfehlen, folgende allgemeine Aussage in das Kapitel aufzunehmen: "Die inhaltliche Ausgestaltung der kleinen Projekte richtet sich nach den Aktivitäten des jeweiligen spezifischen Ziels, wie in Kapitel 2 dieses Programmdokuments beschrieben."	Zalecamy umieszczenie w tym rozdziale następującego ogólnego stwierdzenia: „Zakres merytoryczny małych projektów obejmuje działania danego celu szczegółowego zgodnie z opisem w Rozdziale 2 niniejszego dokumentu programowego”.	vollständige Berücksichtigung	peine uwzględnienie	berücksichtigt unter KOM-38	uwzględnione pod KOM-38	Präzisierung und Klarstellung	Sprecyzowanie i wyjaśnienie
KOM-40	Europäische Kommission Komisja Europejska	Bereichsübergreifende Grundsätze	Im Programmdokument sollte angegeben werden, ob Maßnahmen im Zusammenhang mit der Initiative der Kommission "Ein neues Europäisches Bauhaus" geplant sind.	W dokumencie programowym należy wskazać, czy planowane są działania w związku z inicjatywą Komisji "Nowy europejski Bauhaus".	vollständige Berücksichtigung	peine uwzględnienie	Ergänzung in Kap. 1.2, Kohärenz mit horizontalen Prinzipien: "Durch die grenzüberschreitende, interdisziplinäre Zusammenarbeit und die verstärkte Einbindung gesellschaftlicher Initiativen wird das Programm auch einen Beitrag zur Initiative neues Europäisches Bauhaus für eine inklusive, nachhaltige und vielfältige Gesellschaft leisten."	Uzupełnienie w rozdz. 1.2, Spójność z zasadami horizontalnymi: "Poprzez transgraniczną, interdyscyplinarną współpracę zwiększone zaangażowanie inicjatyw społecznych Program ma również na celu przyczynienie się do realizacji inicjatywy Nowy europejski Bauhaus na rzecz inkluzywnego, zrównoważonego i zróżnicowanego społeczeństwa."	Ergänzung des Bezugs zu Unionspolitikern	Uzupełnienie odniesienia do polityk unijnych
KOM-41	Europäische Kommission Komisja Europejska	Bereichsübergreifende Grundsätze	Im Programmdokument sollte unter den zu unterstützenden Maßnahmenarten bei jedem spezifischen Ziel angegeben werden, ob die Maßnahmen mit dem Prinzip "Vermeidung erheblicher Beeinträchtigungen" (Artikel 9 Absatz 4 der allg. VO) vereinbar eingestuft wurden, da: - aufgrund ihrer Beschaffenheit keine signifikanten negativen Umweltauswirkungen zu erwarten sind, oder - sie im Rahmen der Aufbau- und Resilienzfazilität als verträglich bewertet wurden, oder - sie gemäß den technischen Leitlinien zur "Vermeidung erheblicher Beeinträchtigungen" der Aufbau- und Resilienzfazilität als kompatibel bewertet wurden, oder - sie gemäß der Methodik des Mitgliedstaates als mit solchen verträglich bewertet wurden.	W dokumencie programowym przy rodzajach działań, które mają być wspierane, należy wskazać w każdym celu szczegółowym, czy rodzaje środków zostały zaklasyfikowane jako zgodne z zasadą zasady „nie czyni poważnych szkód” (art. 9 ust. 4 Rozporządzenia ogólnego), ponieważ: - nie oczekuje się ich znaczącego negatywnego oddziaływania na środowisko ze względu na ich charakter, lub - zostały one ocenione jako zgodne w ramach Instrumentu na rzecz Odbudowy i Zwiększania Odporności, lub - zostały one ocenione jako kompatybilne zgodnie z Wytocznymi technicznymi dotyczącymi stosowania zasady „nie czyni poważnych szkód” na podstawie rozporządzenia ustanawiającego Instrument na rzecz Odbudowy i Zwiększania Odporności” lub - zostały one ocenione jako zgodne według metodologii państwa członkowskiego.	vollständige Berücksichtigung	peine uwzględnienie	Ergänzungen in Kap. 2.x.2 bzw. 2.x.9: "Die zu unterstützenden Maßnahmenarten werden als mit dem Prinzip "Vermeidung erheblicher Beeinträchtigungen" (DNSH-Prinzip) im Sinne Artikel 9 Absatz 4 der Verordnung (EU) 2021/1060 vereinbar eingestuft. Aufgrund ihrer Beschaffenheit sind keine signifikanten negativen Umweltauswirkungen zu erwarten."	Uzupełnienia w rozdz. 2.x.2 względnie 2.x.9: "Wspierane rodzaje działań zalicza się do zgodnych z zasadą "nie czyni poważnych szkód" (DNSH) w rozumieniu art. 9 ust. 4 rozporządzenia (UE) 2021/1060. Ze względu na ich charakter nie oczekuje się ich znaczącego negatywnego wpływu na środowisko."	Erfüllung formaler Kriterien für die Programmabwägung	Spełnienie formalnych kryteriów zaaprobowania programu
KOM-42	Europäische Kommission Komisja Europejska	Bereichsübergreifende Grundsätze	Die Verordnung (EU) Nr. 2021/1060, sieht in Artikel 6 Absatz 1 vor, dass die Mitgliedstaaten für jeden Fonds Informationen über die Unterstützung von Umwelt- und Klimazielen unter Verwendung einer Methodik, die auf Interventionsarten beruht, übermitteln. Im Falle des EFRE, des ESF + und des Kohäsionsfonds beziehen sich die Gewichtungen auf die Dimensionen und Codes für die Interventionskategorien gemäß Anhang I dieser Verordnung. Der EFRE trägt zu 30% des Beitrags der Union zu den Ausgaben bei, die zur Erreichung der für die Unionshaushalt festgelegten Klimaziele gefördert werden. Sie werden daher gebeten, eine Tabelle mit den Berechnungen und dem prozentualen Anteil des Beitrags zu diesen beiden Zielen zu übermitteln. Falls der Anteil der Klimaziele in ihrem Programm geringer ist, bitten wir Sie, eine Begründung in das Kapitel 1.2 (Kohärenz mit horizontalen Prinzipien) aufzunehmen. Sollte der Zeichenlimit im Kapitel 1.2 bereits überschritten werden, kann diese Begründung auch in das beigefügte Dokument mit der Tabelle aufgenommen werden.	Rozporządzenie UE nr 2021/1060 stanowi w art. 6 ust. 1, że państwa członkowskie dostarczają informacje na temat wsparcia celów środowiskowych i klimatycznych z wykorzystaniem metodyki opartej na rodzajach interwencji w odniesieniu do każdego z Funduszy. W przypadku EFRR, EFS+ i Funduszu Spójności przypisywane wagi muszą być związane z wymiarami i kodami rodzajów interwencji określonych w załączniku I tego rozporządzenia. W ramach wkładu Unii EFRR wnosi do 30 % na rzecz wydatków wspieranych na potrzeby osiągnięcia celów klimatycznych określonych dla budżetu Unii. W związku z tym prosimy o przedstawienie tabeli zawierającej obliczenia i procentowy udział wkładu w realizacji tych dwóch celów. Jeżeli udział wydatków związanych ze zmianami klimatycznymi w Państwie programie jest niższy, proszę zamieścić uzasadnienie w rozdziale 1.2 (spójność z zasadami horizontalnymi). Jeżeli limit ilości znaków w rozdziale 1.2 został już przekroczony, uzasadnienie to może być również zawarte w załączonym dokumencie z tabelą.	vollständige Berücksichtigung	peine uwzględnienie	Entwurf der Erläuterung im Methodikpapier: "Der EFRE soll zu 30 % des Beitrags der Union zu den Ausgaben beitragen, die zur Erreichung der für den Unionshaushalt festgelegten Klimaziele gefördert werden. Aufgrund seines spezifischen grenzüberschreitenden Charakters und insbesondere auch aufgrund der vergleichsweise geringen Mittelausstattung kann das Programm allerdings keine substantiellen Investitionen in den Klimaschutz leisten. Der Beitrag von 30 % wird für das Programm daher nicht erreicht. Durch die grenzüberschreitende Zusammenarbeit sollen aber innovative Lösungen erarbeitet werden, welche durch nationale Strukturfonds aufgegriffen werden können."	Projekt objaśnienia w dokumencie metodologicznym: "EFRR powinien wnieść do 30 % wkładu Unii do wydatków ustalonych na potrzeby osiągnięcia celów klimatycznych określonych dla budżetu Unii. Ze względu na specyficzny transgraniczny charakter, a szczególnie ze względu na stosunkowo niewielkie wyposażenie w środki, priorytet inwestycyjny nie może wnieść do celu ochrony klimatu istotnych inwestycji. Wkładu 30% zatem w programie nie osiągnie się. W drodze transgranicznej współpracy powinny zostać jednak opracowane innowacyjne rozwiązania, które mogłyby zostać podchwyczone przez narodowe fundusze strukturalne."	Nach der aktuell im Methodikpapier vorgeschlagenen indikativen Aufschlüsselung nach Interventionsbereichen betragen die Beiträge des IP BB-PL: • zum Klimaschutzziel: 20,7% • zum Umweltziel: 33,5% • zum Biodiversitätsziel: 23,2% Eine detaillierte Tabelle mit Angaben zum Beitrag der einzelnen IB wird in den Anhang des Methodikpapiers aufgenommen.	Zgodnie z obecnie zaproponowanym w metodologii indykacyjnym podziałem wg kategorii interwencji wkłady PW BB-PL to: • do celu ochrony klimatu: 20,7% • do celu środowiskowego: 33,5% • do celu bioróżnorodności: 23,2% Szczegółowa tabela z danymi o wkładzie poszczególnych KI włączona zostanie do załącznika dokumentu metodologicznego.
KOM-43	Europäische Kommission Komisja Europejska	Bereichsübergreifende Grundsätze	Bitte erläutern Sie im Programm folgende Fragen zu "e-cohesion": - Haben Sie ein System für das Programm eingerichtet, um sicherzustellen, dass der gesamte Austausch zwischen den Begünstigten und allen Programmbehörden im Wege des elektronischen Datenaustauschs gemäß Anhang XIV der Dachverordnung erfolgt? (Referenz: Artikel 69 Absatz 8 der allg. VO und Artikel 32 Absatz 1 ET VO) - Ist das elektronische Datenaustauschsystem zwischen den Begünstigten und allen Programmbehörden voll funktionsfähig?	Proszę wyjaśnić w programie następujące pytania dotyczące "e-społójności": - Czy ustanowili Państwo do programu system w celu zapewnienia, że wszelka wymiana informacji między beneficjentami a instytucjami programu odbywała się za pomocą systemów elektronicznej wymiany danych zgodnie z załącznikiem XIV do rozporządzenia parasolowego? (Odniesienie: art. 69 ust. 8 rozporządzenia ogólnego oraz art. 32 ust. 1 rozporządzenia w sprawie EW). - Czy system elektronicznej wymiany danych między beneficjentami a wszystkimi instytucjami programu jest w pełni sprawny?	vollständige Berücksichtigung	peine uwzględnienie	Einfügung in Kap. 7.2: "Im Programm wird "Jems" (Joint electronic monitoring system) als elektronisches Datenaustauschsystem im Sinne Artikel 69 Absatz 8 der Verordnung (EU) 2021/1060 eingesetzt, um den Austausch zwischen Begünstigten und Programmbehörden im Wege des elektronischen Datenaustauschs sicherzustellen. Jems wird zum ersten Call einsatzfähig sein."	Uzupełnienie w rozdz. 7.2: "W programie wykorzystuje się "Jems" (joint electronic monitoring system) jako elektroniczny system wymiany danych w rozumieniu art. 69 ust. 8 rozporządzenia (UE) 2021/1060 w celu zapewnienia wymiany informacji między beneficjentami a instytucjami programu. Jems będzie gotowy przed pierwszym naborem."	Erfüllung formaler Kriterien für die Programmabwägung	Spełnienie formalnych kryteriów zaaprobowania programu

KOM-44	Europäische Kommission Komisja Europejska	Bereichsübergreifende Grundsätze	Öffentliches Ausschreibungswesen ist ein wichtiges Instrument für die Umsetzung öffentlicher Maßnahmen in den Regionen. Daher bitten wir Sie, den folgenden Absatz in das Programm (bsp. Kapitel 7.2, falls Kapitel 1.2 die Zeichengrenze erreicht hat) aufzunehmen: "Bei der Durchführung des Programms wird die Verwaltungsbehörde die strategische Nutzung der öffentlichen Auftragsvergabe zur Unterstützung strategischer Ziele (einschließlich Professionalisierungsmaßnahmen zur Schließung institutioneller Kapazitätslücken) fördern. Die Begünstigten sollten ermutigt werden, den Kriterien in Bezug auf die Qualität und die Lebenszykluskosten mehr Aufmerksamkeit zu widmen. Soweit möglich, sollten ökologische (z. B. Kriterien für die umweltgerechte Vergabe öffentlicher Aufträge) und soziale Aspekte sowie Innovationsanreize in die Verfahren zur Vergabe öffentlicher Aufträge einbezogen werden."	Zamówienia publiczne są ważnym narzędziem realizacji działań publicznych w regionach. W związku z tym prosimy o umieszczenie w programie (np. w rozdziale 7.2, jeśli w rozdziale 1.2 osiągnięto limit ilości znaków następującego akapitu: „Wdrażając program Instytucja Zarządzająca będzie promować strategiczne stosowanie zamówień publicznych w celu wsparcia celów strategicznych (w tym działań na rzecz profesjonalizacji w celu wypełnienia luk w zdolnościach instytucjonalnych). Beneficjenci powinni być zachęceni do zwracania większej uwagi na kryteria związane z jakością i kosztami cyklu życia produktów, w miarę możliwości w procedurach zamówień publicznych należy uwzględnić aspekty środowiskowe (np. kryteria zielonych zamówień publicznych) i społeczne, a także zachęty do innowacji."	vollständige Berücksichtigung	pehne uzgledjenje	Einfügung in Kap. 7.2.: "Bei der Durchführung des Programms wird die Verwaltungsbehörde die strategische Nutzung der öffentlichen Auftragsvergabe zur Unterstützung strategischer Ziele (einschließlich Professionalisierungsmaßnahmen zur Schließung institutioneller Kapazitätslücken) fördern. Die Begünstigten sollten ermutigt werden, den Kriterien in Bezug auf die Qualität und die Lebenszykluskosten mehr Aufmerksamkeit zu widmen. Soweit möglich, sollten ökologische (z. B. Kriterien für die umweltgerechte Vergabe öffentlicher Aufträge) und soziale Aspekte sowie Innovationsanreize in die Verfahren zur Vergabe öffentlicher Aufträge einbezogen werden."	„Wdrażając program Instytucja Zarządzająca będzie promować strategiczne stosowanie zamówień publicznych w celu wsparcia celów strategicznych (w tym wysiłki na rzecz podniesienia kwalifikacji w celu wypełnienia luk w zdolnościach instytucjonalnych). Beneficjenci powinni być zachęceni do zwracania większej uwagi na kryteria związane z jakością i kosztami cyklu życia produktów. W miarę możliwości w procedurach zamówień publicznych należy uwzględnić aspekty środowiskowe (np. kryteria zielonych zamówień publicznych) i społeczne, a także zachęty do innowacji.“	Erfüllung formaler Kriterien für die Programmbeihilfung	Spełnienie formalnych kryteriów zaaprobowania programu
KOM-45	Europäische Kommission Komisja Europejska	Anlage 3	Bei der Einreichung des Programms stellen die Mitgliedsstaaten gemäß Art. 17 ETZ-VO sicher, dass dem Programm zu Informationszwecken eine Auflistung der geplanten Vorhaben von strategischer Bedeutung sowie ein Zeitplan zu ihrer Umsetzung beigefügt wird. In diesem Zusammenhang gibt es bestimmte Kommunikations- und Sichtbarkeitsanforderungen. Im vorgelegten Programmentwurf wird keine Information übermittelt, welche Vorhaben von strategischer Bedeutung geplant sind. Wir empfehlen ausdrücklich, die DE-PL-programmübergreifenden Projekte als Vorhaben von strategischer Bedeutung in Anhang 3 aufzunehmen. Auch die Kleinprojektfonds könnten Vorhaben von strategischer Bedeutung sein.	Państwo członkowskie przedkładając program zapewniają zgodnie z art. 17 rozporządzenia w sprawie EWT, aby do programu załączony był do celów informacyjnych wykaz planowanych operacji o znaczeniu strategicznym oraz harmonogram ich realizacji. W tym kontekście istnieją pewne wymagania dotyczące komunikacji i widoczności. Przedłożony projekt programu nie zawiera informacji o tym, jakie projekty o znaczeniu strategicznym są planowane. Zdecydowanie zalecamy, aby do załącznika 3 zostały włączone polsko-niemieckie projekty międzyprogramowe jako projekty o znaczeniu strategicznym. Również fundusze małych projektów mogą być projektami o znaczeniu strategicznym.	Prüfung	sprawdzenie	zunächst keine Änderung	na razie bez zmian	In der Diskussion mit den Mitgliedern der begleitenden Arbeitsgruppe konnten bislang keine Vorhaben mit strategischer Bedeutung identifiziert werden, die den Vorgaben entsprechen.	W dyskusji z członkami monitorującej grupy roboczej nie udało się jak dotąd zidentyfikować przedsięwzięć o znaczeniu strategicznym, które odpowiadają wytycznym.
KOM-46	Europäische Kommission Komisja Europejska	Karte des Programmgebiets	Falls möglich, ergänzen Sie bitte die Gebietskarte mit den NUTS3-Codes.	Jeżeli to możliwe proszę uzupełnić mapę obszaru o kody NUTS3.	Prüfung	sprawdzenie	zunächst keine Änderung	na razie bez zmian	Karte wird vorbereitet und bei Einreichung durch die VB ergänzt.	Mapa zostanie przygotowana i przed złożeniem dokumentu uzupełniona przez IZ
KOM-47	Europäische Kommission Komisja Europejska	Methodikpapier	Bitte begründen Sie Ihre Entscheidung, fast alle Etappenziele mit Null-Werten zu versehen.	Proszę uzasadnić swoją decyzję o przypisaniu zerowych wartości do prawie wszystkich celów pośrednich.	Prüfung	sprawdzenie	zunächst keine Änderung	na razie bez zmian	Die Entscheidung wird im Methodikpapier erläutert. Sie ergibt sich aus der Erwartung, dass nur Indikatorwerte in den Leistungsrahmen einfließen können, die auf der Grundlage abgeschlossener Projekte ermittelt wurden. Nach derzeitigen Stand wird nicht erwartet, dass Projekte bis 2024 abgeschlossen werden können.	Decyzja zostanie objaśniona w dokumencie metodologicznym. Wynika ona z oczekiwań, że do ram wykonania wprowadzone zostaną tylko wartości wskaźników, które ustalone zostały na podstawie zakończonych projektów. W obecnym stanie rzeczy nie oczekuje się, że projekty mogą zostać zakończone do 2024 r.
KOM-48	Europäische Kommission Komisja Europejska	Methodikpapier	Es ist ebenfalls nicht klar, warum die Ausgangswerte für alle Ergebnisindikatoren als Null-Wert angesetzt werden.	Nie jest również jasne, dlaczego wartości bazowe dla wszystkich wskaźników rezultatu zostały ustawione jako wartości zerowe.	Prüfung	sprawdzenie	zunächst keine Änderung	na razie bez zmian	Der Sachverhalt wird im Methodikpapier erläutert.	Stan faktyczny zostanie objaśniony w dokumencie metodologicznym.
KOM-49	Europäische Kommission Komisja Europejska	Methodikpapier	Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie in das Dokument die folgende Tabelle aufnehmen würden, in der die Zusammenhänge zwischen Indikatoren, Arten der geplanten Maßnahmen und finanziellen Beiträgen verdeutlicht werden – die Kommission hat diesbezüglich ein Beispiel entwickelt (um eindeutig feststellen zu können, ob die vorgeschlagenen Indikatoren eine hohe Abdeckung der Mittelzuweisung gewährleisten); siehe nachstehende Tabelle (in der Spalte der Maßnahme kann das Programm Maßnahmenbündel auflisten).	Bylibyśmy wdzięczni za włączenie do dokumentu następującej tabeli, która wyjaśnia powiązania między wskaźnikami, planowanymi rodzajami działań i kwotami finansowymi - Komisja opracowała w tym zakresie przykład (aby jasno określić, czy proponowane wskaźniki gwarantują wysoki stopień pokrycia alokacji); patrz tabela poniżej (w kolumnie działania program może wymieniać grupy działań).	Prüfung	sprawdzenie	zunächst keine Änderung	na razie bez zmian	Eine entsprechende Tabelle wird vorbereitet und in das Methodikpapier aufgenommen.	Odpowiednia tabela zostanie przygotowana i włączona do dokumentu metodologicznego.
RDPP-1	Rat der gemeinnützigen Organisationen Rada Działalności Pożytku Publicznego	Kap. 2 rozdz. 2	Der Rat stellt fest, dass die NRO bei den wichtigsten Zielgruppen und Begünstigten berücksichtigt werden sollen.	Rada zauważa, potrzebę uwzględnienia w głównych grupach docelowych oraz beneficjentach - organizacjach pozarządowych	Kenntnisnahme	przyjęcie do wiadomości	keine Änderung	bez zmian	Zivilgesellschaftliche Einrichtungen und Organisationen sind bei den besonders für diese besonders relevanten SZ bereits als wichtige Zielgruppen ausdrücklich genannt. Die Listen sind zudem nicht abschließend, so dass die NRO auch dort als Zielgruppen in Betracht kommen können, wo sie nicht ausdrücklich genannt sind. Begünstigte werden im Entwurf nicht aufgelistet. Die Fragen der potentiellen Begünstigten werden im Rahmen des Förderhandbuchs geregelt. Die Forderung wird mit in die Diskussionen zum Förderhandbuch genommen.	Organizacje i instytucje społeczeństwa obywatelskiego wymieniono już wyraźnie jako grupy docelowe przy szczególnie istotnych dla nich CS. Poza tym nie chodzi o katalog zamknięty, tak że NGO są uwzględnione jako grupy docelowe również tam, gdzie ich bezpośrednio nie wspomniano. W programie nie wylicza się beneficjentów. Kwestia potencjalnych beneficjentów uregulowana zostanie w Podreczniku beneficjenta. Propozycja zostanie włączona do dyskusji nad podręcznikiem.
RDPP-2	Rat der gemeinnützigen Organisationen Rada Działalności Pożytku Publicznego	Kap. 5 rozdz. 5	Der Rat stellt fest, dass die Zahl der für die Kommunikation zuständigen Personen im Gemeinsamen Sekretariat des Programms auf mindestens zwei erhöht werden muss.	Rada zauważa, potrzebę zwiększenia liczby osób odpowiedzialnych za komunikację we Wspólnym Sekretariacie Programu, do co najmniej dwóch osób	teilweise Berücksichtigung	częściowe uzglednienie	Änderungsvorschlag Kap. 5. Mindestens ein*e Mitarbeiter*in...	Propozycja zmiany w rozdz. 5. Przynajmniej jedna osoba...	Es ist beabsichtigt, eine hauptzuständige Person für Kommunikation im GS zu etablieren, die durch eine weitere Person, deren Fokus aber auch auf anderen Themen liegt, unterstützt wird. Die begrenzten TH-Mittel erlauben keine weitere Aufstockung des Personals für den Bereich der Kommunikation. Der Bereich wird aber auch durch die VB und IZ, wie RKS unterstützt.	Planuje się stworzenie w WS stanowiska dla jednej osoby, której głównym zadaniem będzie komunikacja, wspieranej przez jeszcze jedną osobę, której zadania koncentrować się jednak będą na innych tematach. Ograniczone środki PT nie pozwalają na dalsze zwiększenie personelu w obszarze komunikacji. WS wspierany jest jednak w tej dziedzinie przez IZ, jak również przez RPK.
RDPP-3	Rat der gemeinnützigen Organisationen Rada Działalności Pożytku Publicznego	Kap. 2 rozdz. 2	Der Rat stellt fest, dass die Frage der Vorbereitung auf den Klimawandel und der Zusammenarbeit bei der Bewältigung von Naturkatastrophen ein wichtiger Bestandteil des Programms ist.	Rada zauważa, że kwestia przygotowania do zmian klimatycznych i współpraca w zakresie przeciwdziałania klęskom żywiołowym występującym na obszarach transgranicznych jest ważnym elementem Programu	Kenntnisnahme	przyjęcie do wiadomości	keine Änderung	bez zmian	Die genannten Themen stellen wichtige Förderbereiche des Programms dar.	Wymienione tematy należą do ważnych dziedzin wsparcia w programie.
RDPP-4	Rat der gemeinnützigen Organisationen Rada Działalności Pożytku Publicznego	Kap. 2 rozdz. 2	Der Rat empfiehlt, in Übereinstimmung mit anderen Programmen der neuen Förderperiode ein Kapitel oder einen Anhang "Maßnahmen zur Gewährleistung von Gleichstellung, Engliederung, Nichtdiskriminierung und Zugänglichkeit" in die Beschreibung der einzelnen Prioritäten aufzunehmen. In diesem Kapitel/Anhang sollte direkt auf die horizontalen Grundsätze, einschließlich der Gewährleistung der Zugänglichkeit für Personen mit besonderen Bedürfnissen (einschließlich Menschen mit Behinderungen), sowie auf die "Zugänglichkeitsstandards für die Kohäsionspolitik 2021-2027" verwiesen werden. Es sollte auch darauf hingewiesen werden, dass alle Projekte unter Berücksichtigung des universellen Designs durchgeführt werden müssen. Der Rat schlägt den Inhalt eines solchen Kapitels/Anhangs wie im Anhang zu diesem Beschluss dargelegt vor.	Rada rekomenduje aby wzorem innych programów nowej perspektywy dodać do opisu każdego priorytetu rozdział lub załącznik „Działania zapewniające równość, włączenie, niedyskryminację i dostępność“. W tym rozdziale/załączniku należy odwołać się wprost do zasad horyzontalnych, w tym zapewniania dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami (w tym osobom z niepełnosprawnościami), a także do „Standardów dostępności dla polityki spójności na lata 2021-2027“. Należy także wskazać, że wszystkie projekty muszą być realizowane z uwzględnieniem uniwersalnego projektowania. Rada proponuje treść takiego rozdziału/załącznika zgodnie z Załącznikiem do niniejszej uchwały	Ablehnung	odrzucenie	keine Änderung	bez zmian	Das Muster der EU-Kommission für die Programmverträge sieht die Einführung eines solchen gesonderten Kapitels oder Anhangs nicht vor. Die Ausführungen zur Kohärenz mit den horizontalen Prinzipien (Kap. 1.2) berücksichtigen die EU-Vorgaben und sind mit den Vertretern und Vertreterinnen der horizontalen Prinzipien in der deutsch-polnischen AG abgestimmt. Ein explizite Nennung der geltenden nationalen Vorschriften ist für das grenzübergreifende Kooperationsprogramm nicht sinnvoll. Festlegungen zu den Projektauswahlkriterien und Durchführungsvorschriften erfolgen nicht im Programmentwurf, da sie hierfür zu detaillierten Vorgaben für die Erbringung der nationalen Kofinanzierung, die die Anrechenbarkeit solcher Kosten nicht vorsehen, als nicht umsetzbar.	Wzorzec projektu programu KE nie przewiduje wprowadzenia podobnego odrębnego rozdziału czy załącznika. Wywody dotyczące spójności z zasadami horyzontalnymi (rozdz. 1.2) uwzględniają wytyczne UE i zostały uzgodnione z rzecznikami zasad horyzontalnych w polsko-niemieckiej grupie roboczej. Dostawne nazwanie w transgranicznym programie obowiązujących krajowych przepisów jest niecelowe. W projekcie programu nie ustala się kryteriów wyboru projektów przepisów dot. ich realizacji, bo są one na to zbyt szczegółowe. Poza tym ograniczenie liczby znaków nie pozwala na wprowadzenie proponowanego rozdziału. Zaproponowane przez Radę dla fazy wyboru i kontroli die Phase der Projektauswahl und Kontrolle vorgeschlagener spezieller Kriterien werden im Rahmen der Erstellung der Förderregelungen und -Verfahren berücksichtigt.
RDPP-5	Rat der gemeinnützigen Organisationen Rada Działalności Pożytku Publicznego	Förderbedingungen Warunki wsparcia	Der Rat fordert einen Vorschussmechanismus für Kleinprojekte	Rada wnosi o mechanizm[em] zaliczkowania mikroprojektów	Ablehnung	odrzucenie	keine Änderung	bez zmian	Eine sicherlich wünschenswerte Vorschusszahlung im Sinne der Vorfinanzierung der Ausgaben kleiner Projekte im Rahmen des Kleinprojektfonds ist leider nach derzeitiger Einschätzung aus Haushaltsgründen nicht möglich. Unabhängig davon werden im Rahmen der Konzipierung der Förderung aus dem KPF Mechanismen installiert, die eine möglichst schnelle Erstattung der Ausgaben der kleinen Projekte ermöglichen.	z pewnością pożądane zaliczkowanie w znaczeniu prefinansowania wydatków w małych projektach jest niestety stosownie do obecnej oceny niemożliwe z przyczyn budżetowych. Niezależnie od tego przy regulowaniu dofinansowania z FMP wprowadzone zostaną mechanizmy umożliwiające możliwie szybki zwrot wydatków poczynionych w małych projektach.
RDPP-6	Rat der gemeinnützigen Organisationen Rada Działalności Pożytku Publicznego	Förderbedingungen Warunki wsparcia	Ehrenamtliche Arbeit sollte in den Durchführungsunterlagen als Eigenanteil zum Projekt berücksichtigt werden	Należy uwzględnić prace wolontariuszki w dokumentach wdrożeniowych, jako wkład własny do projektu	Ablehnung	odrzucenie	keine Änderung	bez zmian	Dies erscheint aus EU-verordnungsrechtlichen Vorgaben (ETZ-VO 2021/1059, Art. 38 ff) für die Erbringung der nationalen Kofinanzierung, die die Anrechenbarkeit solcher Kosten nicht vorsehen, als nicht umsetzbar.	Wydaje się niemożliwe do wdrożenia ze względu na zawarte w rozporządzeniach (rozp. EWT 2021/1059, art. 38 i nast.) regulacje dot. krajowego współfinansowania, które nie przewidują uwzględnienia tego typu kosztów.
RDPP-7	Rat der gemeinnützigen Organisationen Rada Działalności Pożytku Publicznego	Förderbedingungen Warunki wsparcia	Die Möglichkeit der Durchführung des Projekts durch informelle Gruppen und Ehrenamtler*innen in beiden Ländern sollte in Betracht gezogen werden, unter Berücksichtigung zahlreicher Beispiele für Aktivitäten von informellen Gruppen und Ehrenämtern auf der Ebene der Verbreitung von Kultur, nationaler Identität oder grenzüberschreitender Zusammenarbeit	Należy uwzględnić możliwość realizacji projektu przez grupy nieformalne oraz społeczników w obu krajach biorąc pod uwagę liczne przykłady działalności grup nieformalnych i społeczników na płaszczyźnie upowszechniania kultury, tożsamości narodowej czy współpracy transgranicznej	Ablehnung	odrzucenie	keine Änderung	bez zmian	Aus rechtlichen Gründen kann dieser Forderung nicht gefolgt werden. Es bedarf einer formalen Organisationsform des Antragstellers. Eine Antragstellung und Umsetzung durch Vereine ist jedoch zulässig.	Postulatu nie da się spełnić z przyczyn prawnych. Formalna organizacja wnioskodawcy jest potrzebna. Dopuszczalne jest jednak składanie wniosków i wdrażanie projektów przez stowarzyszenia.